

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

L 328



Ediția în limba română

Legislație

Anul 57

13 noiembrie 2014

Cuprins

II Acte fără caracter legislativ

ACORDURI INTERNAȚIONALE

2014/782/UE:

- ★ **Decizia Consiliului din 16 octombrie 2014 privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea provizorie a Protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau** 1

Protocol de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului încheiat între Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau 3

REGULAMENTE

- ★ **Regulamentul (UE) nr. 1210/2014 al Consiliului din 16 octombrie 2014 privind alocarea posibilităților de pescuit în temeiul Protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau** 33

Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1211/2014 al Comisiei din 12 noiembrie 2014 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume 35

DECIZII

2014/783/UE:

- ★ **Decizia Consiliului din 7 noiembrie 2014 privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE referitor la o modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți (programul de sănătate)** 37

RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

2014/784/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 7 noiembrie 2014 privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE referitor la o modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți (liniile bugetare 02.03.01 și 12.02.01) 41

2014/785/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 7 noiembrie 2014 privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE referitor la o modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți (protecția consumatorului) 45

2014/786/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 7 noiembrie 2014 privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE cu privire la o modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE privind cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți (Galileo) 49

2014/787/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 7 noiembrie 2014 privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE referitor la o modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți (radionavigația prin satelit) 52

2014/788/UE:

- ★ Decizia Consiliului din 7 noiembrie 2014 privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE referitor la o modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE privind cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți (programul Copernicus) 56

Rectificări

- ★ Rectificare la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 740/2014 al Consiliului din 8 iulie 2014 privind punerea în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 765/2006 privind măsurile restrictive împotriva Belarus (JO L 200, 9.7.2014) 60
- ★ Rectificare la Decizia de punere în aplicare 2014/439/PESC a Consiliului din 8 iulie 2014 privind punerea în aplicare a Deciziei 2012/642/PESC privind măsuri restrictive împotriva Belarus (JO L 200, 9.7.2014) 61

II

(Acte fără caracter legislativ)

ACORDURI INTERNAȚIONALE

DECIZIA CONSILIULUI

din 16 octombrie 2014

privind semnarea, în numele Uniunii Europene, și aplicarea provizorie a Protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau

(2014/782/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43 coroborat cu articolul 218 alineatul (5),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) La 17 martie 2008, Consiliul a aprobat, prin Regulamentul (CE) nr. 241/2008 ⁽¹⁾, încheierea Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau (denumit în continuare „acordul”).
- (2) Protocolul de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de acord a expirat la 15 iunie 2012.
- (3) Uniunea și Republica Guineea-Bissau au negociat un nou protocol (denumit în continuare „protocolul”) care acordă navelor din Uniune posibilități de pescuit în apele asupra cărora Republica Guineea-Bissau își exercită suveranitatea sau jurisdicția cu privire la pescuit.
- (4) Ca urmare a negocierilor, protocolul a fost parafat la 10 februarie 2012.
- (5) Pentru a se garanta reluarea activităților de pescuit ale navelor din Uniune, protocolul urmează să se aplice cu titlu provizoriu de la data semnării sale, astfel cum se prevede la articolul 18 din protocol.
- (6) Protocolul ar trebui să fie semnat și aplicat cu titlu provizoriu, în așteptarea finalizării procedurilor necesare pentru încheierea acestuia,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Semnarea în numele Uniunii a protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute în Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau (denumit în continuare „protocolul”) se autorizează sub rezerva încheierii acestuia.

Textul protocolului se atașează la prezenta decizie.

⁽¹⁾ Regulamentul (CE) nr. 241/2008 al Consiliului din 17 martie 2008 privind încheierea acordului de parteneriat în domeniul pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau (JO L 75, 18.3.2008, p. 49).

Articolul 2

Președintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana (persoanele) împuternicită (împuternicite) să semneze protocolul în numele Uniunii.

Articolul 3

Protocolul se aplică cu titlu provizoriu în conformitate cu articolul 18 de la data semnării sale ⁽¹⁾, până la finalizarea procedurilor necesare pentru încheierea acestuia.

Articolul 4

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 16 octombrie 2014.

Pentru Consiliu

Președintele

G. POLETTI

⁽¹⁾ Data semnării protocolului va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.

PROTOCOL**de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului încheiat între Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau***Articolul 1***Perioada de aplicare și posibilitățile de pescuit**

- (1) Pentru o perioadă de 3 ani, posibilitățile de pescuit acordate navelor din Uniunea Europeană în temeiul articolului 5 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului sunt stabilite după cum urmează:
- crustacee și pești demersali:
 - (a) traulere cu instalație de congelare pentru creveți: 3 700 TRB pe an;
 - (b) traulere cu instalație de congelare pentru pește și cefalopode: 3 500 TRB pe an;
 - specii de pești mari migratori (speciile enumerate în anexa 1 la Convenția Națiunilor Unite asupra dreptului mării din 1982):
 - (a) nave de pescuit ton cu instalație de congelare cu plasă pungă și nave de pescuit cu paragate: 28 de nave;
 - (b) nave de pescuit ton cu platformă și paragate: 12 nave.
- (2) Alineatul (1) se aplică sub rezerva dispozițiilor de la articolele 7 și 9.

*Articolul 2***Contribuția financiară — Modalități de plată**

- (1) Pentru perioada menționată la articolul 1 din prezentul protocol, contribuția financiară prevăzută la articolul 7 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului este de 9 200 000 EUR pe an.
- (2) Contribuția financiară include:
- (a) o sumă anuală de 6 200 000 EUR pentru accesul la resursele halieutice din zona economică exclusivă (ZEE) a Guineei-Bissau și
 - (b) o sumă specifică de 3 000 000 EUR pe an pentru sprijinirea politicii sectoriale în domeniul pescuitului a Guineei-Bissau.
- (3) Alineatul (1) se aplică sub rezerva dispozițiilor articolelor 7, 9, 14, 15 și 17.
- (4) Plata contribuției financiare în temeiul alineatului (2) literele (a) și (b) se efectuează, pentru primul an, cel târziu în termen de 30 de zile de la intrarea în vigoare a prezentului protocol și, pentru anii următori, cel târziu la data aniversară a prezentului protocol.
- (5) Destinația contribuției financiare menționate la alineatul (2) litera (a) ține de competența exclusivă a autorităților Guineei-Bissau.
- (6) Plățile prevăzute la prezentul articol se efectuează într-un cont unic al Trezoreriei publice deschis la Banca Centrală a Guineei-Bissau, ale cărui coordonate sunt comunicate anual de către Secretariatul de Stat pentru Pescuit.

*Articolul 3***Promovarea unui pescuit sustenabil și responsabil în apele Guineei-Bissau**

- (1) Cel târziu la trei luni de la intrarea în vigoare a prezentului protocol, părțile vor conveni, în cadrul comisiei mixte prevăzute la articolul 10 din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, asupra unui program sectorial multianual și asupra dispozițiilor de aplicare a acestuia, cuprinzând, în special:
- (a) liniile directoare anuale și multianuale pentru utilizarea contribuției financiare prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (b);
 - (b) obiectivele anuale și multianuale de atins în vederea introducerii, în timp, a pescuitului sustenabil și responsabil, ținând seama de prioritățile exprimate de Guineea-Bissau în politica națională în domeniul pescuitului sau în alte politici care privesc sau influențează introducerea pescuitului responsabil și sustenabil;
 - (c) criteriile și procedurile care trebuie aplicate pentru a permite evaluarea anuală a rezultatelor obținute.

- (2) Orice modificare propusă la programul sectorial multianual trebuie aprobată de părți în cadrul comisiei mixte.
- (3) Comisia mixtă este însărcinată să urmărească implementarea programului sectorial multianual. Dacă este necesar, cele două părți continuă să urmărească programul și după expirarea prezentului protocol, până la epuizarea contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (b).

Articolul 4

Cooperarea științifică pentru pescuitul responsabil

- (1) Cele două părți se angajează să promoveze un pescuit responsabil în zona de pescuit a Guineei-Bissau, respectând principiul nediscriminării între diferitele flote care operează în aceste ape și pe baza principiilor unei gestionări sustenabile a resurselor halieutice și a ecosistemelor marine.
- (2) În cursul perioadei care intră sub incidența prezentului protocol, Uniunea Europeană și Guineea-Bissau vor coopera pentru a supraveghea situația resurselor și a zonelor de pescuit din ZEE a Guineei-Bissau.
- (3) Cele două părți se angajează să promoveze respectarea recomandărilor Comisiei Internaționale pentru Conservarea Tonului din Oceanul Atlantic (ICCAT) și ale Comitetului pentru pescuit în zona central-estică a Atlanticului (CECAF), precum și cooperarea la nivelul subregiunii în ceea ce privește gestionarea responsabilă a zonelor de pescuit, în special în cadrul Comisiei subregionale pentru pescuit (CSRP).
- (4) Părțile se consultă în cadrul comisiei mixte în vederea adoptării, dacă este cazul și de comun acord, a unor măsuri noi privind gestionarea sustenabilă a resurselor halieutice.

Articolul 5

Comitetul științific comun

- (1) Comitetul științific comun este alcătuit din oameni de știință, numiți în număr egal de fiecare dintre cele două părți. Cele două părți pot să decidă extinderea participării la comitetul științific comun și la observatori, mai ales reprezentanți ai unor organisme regionale de gestionare a pescuitului, cum ar fi CECAF.
- (2) Comitetul științific comun se întrunește cel puțin o dată pe an, în conformitate cu articolul 4 alineatul (1) din Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului. În principiu, reuniunile au loc alternativ în Guineea-Bissau și în Uniunea Europeană. La cererea uneia dintre părți, se pot convoca și alte reuniuni. Reuniunile sunt prezidate alternativ de cele două părți.
- (3) Printre sarcinile comitetului științific comun se numără în special următoarele activități:
- (a) să colecteze datele referitoare la eforturile de pescuit și la capturile flotelor naționale și străine care își desfășoară activitatea în ZEE a Guineei-Bissau și care pescuiesc speciile vizate de prezentul protocol;
 - (b) să propună, să urmărească sau să analizeze campaniile anuale de evaluare care contribuie la procesul de evaluare a stocurilor și care permit stabilirea posibilităților de pescuit și a opțiunilor de exploatare ce garantează conservarea resurselor și a ecosistemului lor;
 - (c) pe această bază, să elaboreze un raport științific anual privind zonele de pescuit care fac obiectul prezentului acord;
 - (d) să emită, din proprie inițiativă sau în urma unei solicitări din partea comisiei mixte sau a uneia dintre părți, avize științifice privind măsurile de gestionare considerate a fi necesare pentru exploatarea sustenabilă a stocurilor și a zonelor de pescuit care fac obiectul prezentului protocol.

Articolul 6

Închiderea unei zone de pescuit de către Guineea-Bissau

- (1) În cazul în care Guineea-Bissau decide, în urma unui aviz al comitetului științific comun, să închidă o zonă de pescuit pentru a aplica o măsură de conservare a resurselor, comisia mixtă se întrunește pentru a analiza motivele acestei decizii, pentru a evalua impactul acestei închideri asupra activității desfășurate de navele din UE în baza prezentului acord și pentru a decide luarea unor eventuale măsuri corective.

(2) În cazurile prevăzute la alineatul (1), comisia mixtă a convenit asupra unei reduceri proporționale a contribuției financiare a Uniunii Europene prevăzute în acord și, după caz, asupra unei compensații oferite armatorilor.

(3) Închiderea unei zone de pescuit în urma unei decizii a Guineei-Bissau luate pe baza unui aviz științific se va aplica în mod nediscriminatoriu tuturor navelor interesate de această zonă de pescuit, inclusiv navelor naționale și celor care arborează pavilionul unei țări terțe.

Articolul 7

Ajustarea de comun acord a posibilităților de pescuit

Posibilitățile de pescuit menționate la articolul 1 pot fi ajustate de comun acord cu comisia mixtă și având la bază o recomandare a comitetului științific comun. În acest caz, contribuția financiară prevăzută la articolul 2 alineatul (2) litera (a) se ajustează proporțional și *pro rata temporis* și se aduc modificările necesare la prezentul protocol și la anexa acestuia.

Articolul 8

Pescuitul experimental

(1) Campaniile de pescuit experimental au drept scop să testeze fezabilitatea tehnică și rentabilitatea economică a noilor zone de pescuit.

(2) Comisia Europeană comunică autorităților Guineei-Bissau cererile de acordare a licențelor de pescuit experimental pe baza unui dosar tehnic în care sunt menționate:

- caracteristicile tehnice ale navei;
- nivelul de expertiză al ofițerilor navei în zona de pescuit în cauză;
- propunerea pentru parametrii tehnici ai campaniei (durată, unelte, regiuni de explorare etc.).

(3) Campaniile de pescuit experimental se desfășoară pe o durată maximă de șase luni. Acestea se supun plății unei redevențe stabilite de Guineea-Bissau.

(4) Un observator științific din partea statului de pavilion și un observator ales de Guineea-Bissau sunt prezenți la bord pe toată durata campaniei.

(5) Capturile autorizate în cadrul campaniei de pescuit experimental sunt fixate de autoritățile Guineei-Bissau. Capturile efectuate pentru și în cursul campaniei de explorare rămân în proprietatea armatorului. Nu se pot păstra la bord și nu se pot comercializa pești de dimensiune neregulamentară sau care au fost pescuiți în mod neautorizat așa cum prevede legislația în vigoare a Guineei-Bissau.

(6) Rezultatele detaliate ale campaniei sunt comunicate comisiei mixte și comitetului științific comun pentru a fi analizate.

Articolul 9

Noi posibilități de pescuit

În cazul în care navele de pescuit din UE ar fi interesate să desfășoare activități de pescuit care nu sunt prevăzute la articolul 1, părțile consultă comitetul științific comun. Părțile convin asupra condițiilor aplicabile acestor noi posibilități de pescuit și, dacă este necesar, aduc modificări prezentului protocol și anexei la acesta.

Articolul 10

Integrarea economică a operatorilor Uniunii Europene în sectorul pescuitului din Guineea-Bissau

(1) Cele două părți se angajează să promoveze integrarea economică a operatorilor din UE în ansamblul industriei de pescuit a Guineei-Bissau, în special navlosirea de nave din UE sau crearea de întreprinderi comune.

(2) Cele două părți cooperează pentru a sensibiliza operatorii din UE din sectorul privat față de oportunitățile comerciale și industriale, în special în materie de investiții directe, pe care le oferă întregul sector al pescuitului din Guineea-Bissau.

(3) În același scop, Guineea-Bissau va fi în măsură să acorde stimulente operatorilor care se angajează în astfel de investiții.

(4) Părțile decid să creeze, până la sfârșitul anului 2012, un grup de reflecție în care vor fi invitați operatorii economici având drept scop să identifice obstacolele în calea investițiilor directe ale acestora în sectorul pescuitului și măsurile care ar permite depășirea acestor obstacole. Grupul va încerca să propună forme posibile de finanțare pentru punerea în aplicare a măsurilor identificate.

Articolul 11

Comunicarea electronică

(1) Guineea-Bissau și Uniunea Europeană se angajează să instituie, în cel mai scurt timp, sistemele informatice necesare pentru realizarea pe cale electronică a schimbului de informații și documente legate de punerea în aplicare a acordului.

(2) Versiunea electronică a unui document va fi considerată în orice moment ca echivalentă versiunii pe suport de hârtie.

(3) Guineea-Bissau și Uniunea Europeană își notifică fără întârziere orice problemă de funcționare a unui sistem informatic. Informațiile și documentele legate de punerea în aplicare a acordului sunt în acel moment înlocuite în mod automat cu versiunea lor pe hârtie, conform dispozițiilor din anexă.

Articolul 12

Confidențialitatea datelor

Guineea-Bissau se angajează să trateze în orice moment în mod strict conform cu principiile de confidențialitate și de protecție a datelor, toate datele nominale referitoare la nave din UE și la activitățile de pescuit ale acestora, pe care le-au obținut în cadrul acordului.

Articolul 13

Dispoziții naționale aplicabile

(1) Activitățile navelor de pescuit din UE care operează în apele Guineei-Bissau sunt reglementate de legislația aplicabilă în Guineea-Bissau, exceptând cazul în care Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului, prezentul protocol și anexa și apendicele la acesta conțin dispoziții contrare în acest sens.

(2) Autoritățile din Guineea-Bissau informează Comisia Europeană cu privire la orice modificări sau noi reglementări legislative referitoare la sectorul pescuitului.

Articolul 14

Suspendarea și revizuirea plății contribuției financiare

(1) Contribuția financiară menționată la articolul 2 alineatul (2) literele (a) și (b) poate fi revizuită sau suspendată după consultările din cadrul comisiei mixte dacă una sau mai multe dintre condițiile următoare sunt îndeplinite:

- (a) în cazul în care circumstanțe neobișnuite, altele decât fenomenele naturale, împiedică desfășurarea activităților de pescuit în ZEE a Guineei-Bissau;
- (b) în urma unor schimbări semnificative la nivelul orientărilor politice care au condus la încheierea prezentului protocol, una dintre cele două părți solicită revizuirea dispozițiilor protocolului în vederea unei eventuale modificări a acestora;
- (c) Uniunea Europeană descoperă existența, în Guineea-Bissau, a unei încălcări a elementelor esențiale și fundamentale ale drepturilor omului și a principiilor democratice prevăzute la articolul 9 din Acordul de la Cotonou.

(2) Uniunea Europeană își rezervă dreptul de a revizui sau de a suspenda, parțial sau total, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (b):

- (a) atunci când, în urma unei evaluări realizate de comisia mixtă, se constată că rezultatele obținute nu sunt conforme cu programarea și/sau
- (b) în cazul în care această contribuție financiară nu este utilizată.

(3) Plata contribuției financiare se reia după consultarea și acordul celor două părți de îndată ce s-a revenit la situația anterioară evenimentelor menționate la alineatul (1) și/sau dacă rezultatele execuției financiare menționate la alineatul (2) permit acest lucru. Cu toate acestea, plata contribuției financiare specifice prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (b) nu se poate face după o perioadă mai mare de șase luni de la expirarea prezentului protocol.

(4) Autorizațiile de pescuit acordate navelor din UE pot fi suspendate în același timp cu suspendarea plății contribuției financiare prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (a). Dacă autorizațiile sunt redată, validitatea lor se prelungește cu o durată egală perioadei în care au fost suspendate activitățile de pescuit.

Articolul 15

Suspendarea implementării protocolului

(1) Aplicarea prezentului protocol poate fi suspendată la inițiativa uneia dintre cele două părți după consultări în cadrul comisiei mixte și dacă sunt îndeplinite una sau mai multe dintre următoarele condiții:

- (a) în cazul în care circumstanțe neobișnuite, altele decât fenomenele naturale, împiedică desfășurarea activităților de pescuit în ZEE a Guineei-Bissau;
- (b) în urma unor schimbări semnificative la nivelul orientărilor politice care au condus la încheierea prezentului protocol, una dintre cele două părți solicită revizuirea dispozițiilor protocolului în vederea unei eventuale modificări a acestora;
- (c) una dintre cele două părți comite o încălcare a elementelor esențiale și fundamentale ale drepturilor omului și a principiilor democratice prevăzute la articolul 9 din Acordul de la Cotonou;
- (d) în cazul în care Uniunea Europeană nu efectuează plata contribuției financiare prevăzute la articolul 2 alineatul (2) litera (a) din alte motive decât cele prevăzute la articolul 14;
- (e) existența unei dispute persistente survenite între cele două părți, care nu a putut fi rezolvată în cadrul comisiei mixte;
- (f) dacă una dintre cele două părți nu respectă dispozițiile prezentului protocol.

(2) Atunci când suspendarea aplicării prezentului protocol survine pentru alte motive decât acelea menționate la alineatul (1) litera (c), partea interesată notifică în scris intenția sa, cu cel puțin trei luni înainte de data intrării în vigoare a suspendării. Suspendarea prezentului protocol pentru motivele expuse la alineatul (1) litera (c) se aplică imediat după luarea deciziei de suspendare.

(3) În caz de suspendare, părțile continuă consultările în vederea soluționării pe cale amiabilă a disputei dintre ele. Atunci când se ajunge la o asemenea rezolvare, aplicarea prezentului protocol este reluată, iar suma contribuției financiare este redusă proporțional și *pro rata temporis* în funcție de perioada în care a fost suspendată aplicarea prezentului protocol.

Articolul 16

Durată

Prezentul protocol și anexa la acesta se aplică pentru o perioadă de 3 ani, începând de la data aplicării provizorii, în conformitate cu articolul 18, cu excepția cazului în care se notifică denunțarea protocolului în conformitate cu articolul 17.

Articolul 17

Denunțare

(1) În caz de denunțare a prezentului protocol, partea în cauză notifică în scris celeilalte părți intenția de a denunța protocolul cu cel puțin șase luni înainte de data prevăzută pentru intrarea în vigoare a respectivei denunțări.

(2) Trimiterea notificării menționate la alineatul anterior antrenează inițierea de consultări între părți.

Articolul 18

Aplicare provizorie

Prezentul protocol se aplică cu titlu provizoriu începând cu data semnării sale.

*Articolul 19***Intrare în vigoare**

Prezentul protocol și anexa la acesta intră în vigoare la data la care părțile își notifică reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

Pentru Uniunea Europeană

Pentru Republica Guineea-Bissau

ANEXĂ

CONDIȚII DE DESFĂȘURARE A ACTIVITĂȚILOR DE PESCUIT ÎN ZONA DE PESCUIT A GUINEEI-BISSAU DE CĂTRE NAVELE DIN UE

CAPITOLUL I

Dispoziții generale**1. Desemnarea autorității competente**

Pentru chestiuni legate de prezenta anexă și în absența unor indicații contrare, toate referințele la Uniunea Europeană (UE) sau la Guineea-Bissau cu privire la o autoritate competentă desemnează:

- (i) pentru UE: Comisia Europeană, dacă este cazul, prin intermediul Delegației Uniunii Europene;
- (ii) pentru Guineea-Bissau: departamentul pentru pescuit din cadrul guvernului.

2. ZEE națională

Guineea-Bissau comunică UE, înainte de intrarea în vigoare a prezentului protocol, coordonatele geografice ale zonei sale economice exclusive, precum și liniile de bază.

3. Desemnarea unui agent local

Cu excepția navelor de pescuit ton, orice navă din UE care dorește să obțină o autorizație de pescuit în temeiul prezentului protocol trebuie să fie reprezentată de un agent rezident în Guineea-Bissau.

4. Cont bancar

Guineea-Bissau comunică UE, înainte de intrarea în vigoare a prezentului protocol, coordonatele contului său bancar sau ale conturilor sale bancare în care ar trebui vărsate contribuțiile financiare corespunzătoare navelor din UE în cadrul acordului. Sumele datorate pentru efectuarea transferurilor bancare sunt suportate de armatori.

CAPITOLUL II

Autorizații de pescuit**1. Condiția prealabilă obținerii unei autorizații de pescuit — nave eligibile**

Autorizațiile de pescuit menționate la articolul 6 din acord sunt acordate cu condiția ca nava să fie înscrisă în registrul navelor de pescuit din UE și să fi fost îndeplinite toate obligațiile anterioare legate de armator, comandant sau de nava însăși, rezultate din activitățile lor de pescuit în Guineea-Bissau în temeiul acordului.

2. Cererea de acordare a unei autorizații de pescuit

- 2.1. Cu cel puțin 20 de zile înainte de data solicitată de începere a validității, UE transmite Guineei-Bissau o cerere de autorizație de pescuit pentru fiecare navă care dorește să pescuiască în temeiul acordului, utilizând în acest sens formularul din apendicele la prezenta anexă.
- 2.2. În cazul fiecărei prime cereri de autorizație de pescuit în temeiul protocolului în vigoare sau ca urmare a unei modificări tehnice a navei în cauză, cererea trebuie însoțită de:
 - (i) dovada de plată a redevenței forfetare pentru perioada de valabilitate solicitată a autorizației de pescuit;
 - (ii) numele și adresa agentului local al navei, dacă acesta există;
 - (iii) pentru traulere, dovada plății în avans a contribuției forfetare la cheltuielile aferente observatorului;
 - (iv) pentru traulere, atestatul de tonaj autorizat emis de statul de pavilion;
 - (v) pentru traulere, certificatul de conformitate eliberat de Guineea-Bissau după inspecția tehnică a navei;
 - (vi) orice alt document specific, necesar în temeiul acordului.

- 2.3. La reînnoirea unei autorizații de pescuit în cadrul protocolului în vigoare, pentru o navă ale cărei caracteristici tehnice nu s-au modificat, cererea de reînnoire trebuie să fie însoțită doar de dovada de plată a redevenței și, după caz, a contribuției forfetare la cheltuielile aferente observatorului.

3. Redevența forfetară anticipată

- 3.1. Valoarea redevenței forfetare se stabilește pe baza ratei anuale determinate pentru fiecare categorie de nave în fișele tehnice din appendicele la prezenta anexă. Ea include toate taxele naționale și locale, cu excepția taxelor portuare și a taxelor pentru prestarea de servicii.
- 3.2. Atunci când perioada de valabilitate a autorizației de pescuit este mai mică de un an, valoarea redevenței forfetare se ajustează proporțional, în funcție de perioada de valabilitate solicitată. Acestei valori i se adaugă, după caz, majorarea datorată pentru perioadele de trei sau șase luni, în funcție de baremele stabilite în fișele tehnice corespundente.

4. Lista provizorie a navelor autorizate să pescuiască

- 4.1. După primirea cererilor de autorizație de pescuit, Guineea-Bissau stabilește fără întârziere, pentru fiecare categorie de nave, lista provizorie a navelor solicitante. Această listă este comunicată imediat autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit, și UE.
- 4.2. UE transmite lista provizorie armatorului sau agentului acestuia. În cazul în care birourile UE sunt închise, Guineea-Bissau poate să furnizeze lista provizorie direct armatorului sau agentului acestuia și să remită UE o copie a acesteia.

5. Eliberarea autorizației de pescuit

- 5.1. Guineea-Bissau eliberează UE autorizația de pescuit într-un termen de 20 de zile de la primirea dosarului de cerere complet.
- 5.2. În cazul reînnoirii unei autorizații de pescuit pe perioada de aplicare a prezentului protocol, noua autorizație de pescuit trebuie să conțină o trimitere clară la autorizația de pescuit inițială.
- 5.3. UE transmite autorizația de pescuit armatorului sau agentului acestuia. În cazul în care birourile UE sunt închise, Guineea-Bissau poate să elibereze autorizația de pescuit direct armatorului sau agentului acestuia și să remită UE o copie a acesteia.

6. Lista navelor autorizate să pescuiască

După acordarea autorizației de pescuit, Guineea-Bissau stabilește fără întârziere, pentru fiecare categorie de nave, lista definitivă a navelor autorizate să pescuiască în zona Guineei-Bissau. Această listă este comunicată imediat autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit și UE și înlocuiește lista provizorie menționată mai sus.

7. Perioada de valabilitate a autorizației de pescuit

- 7.1. Autorizațiile de pescuit se eliberează pentru trei luni, șase luni sau un an.
- 7.2. Pentru stabilirea începutului perioadei de valabilitate, prin perioadă de un an se înțelege:
- (i) în cursul primului an de aplicare a prezentului protocol, perioada dintre data intrării în vigoare a acestuia și data de 31 decembrie a aceluiași an;
 - (ii) ulterior, fiecare an calendaristic complet;
 - (iii) în cursul ultimului an de aplicare a prezentului protocol, perioada dintre 1 ianuarie și data expirării prezentului protocol.
- 7.3. Perioadele de valabilitate de trei luni sau de șase luni încep în prima zi a fiecărei luni. Totuși, valabilitatea autorizațiilor de pescuit nu poate depăși data de 31 decembrie a anului eliberării.

8. Păstrarea la bord a autorizației de pescuit

- 8.1. Autorizația de pescuit trebuie păstrată în permanență la bordul navei.

- 8.2. Cu toate acestea, navele de pescuit ton și navele de pescuit cu paragate plutitoare sunt autorizate să pescuiască încă de la înscrierea lor pe lista provizorie menționată mai sus. Navele respective trebuie să păstreze în permanență la bord lista provizorie până la eliberarea autorizației lor de pescuit.

9. Transferul autorizației de pescuit

- 9.1. Autorizația de pescuit se emite pentru o anumită navă și nu este transferabilă.
- 9.2. Totuși, în caz de forță majoră și la cererea UE, autorizația de pescuit se înlocuiește cu o nouă autorizație, eliberată pe numele unei alte nave similare navei înlocuite.
- 9.3. Acest transfer presupune înlocuirea autorizației de pescuit care este returnată de către armator sau de către agentul acestuia din Guineea-Bissau și eliberarea fără întârziere a autorizației înlocuitoare de către Guineea-Bissau. Autorizația de înlocuire se eliberează fără întârziere armatorului sau agentului acestuia, în momentul remiterii autorizației care trebuie înlocuite. Autorizația de înlocuire este valabilă din ziua remiterii autorizației care trebuie înlocuite.
- 9.4. Pentru traulere, dacă tonajul (TRB) navei înlocuitoare este superior celui al navei înlocuite, suplimentul de redevență va fi calculat proporțional cu diferența de tonaj și cu perioada de valabilitate restantă. Această redevență suplimentară este achitată de armator în momentul transferului autorizației de pescuit.
- 9.5. Guineea-Bissau actualizează fără întârziere lista navelor autorizate să pescuiască. Noua listă este comunicată imediat autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit, și UE.

10. Nave auxiliare

- 10.1. La cererea UE, Guineea-Bissau autorizează ca navele din UE titulare ale unei autorizații de pescuit să fie sprijinite de nave auxiliare. Navele auxiliare trebuie să arboreze pavilionul unui stat membru al UE sau să aparțină unei întreprinderi stabilite în UE; ele nu pot fi echipate pentru a practica pescuitul.
- 10.2. Guineea-Bissau stabilește lista navelor auxiliare autorizate și o comunică fără întârziere autorității naționale însărcinate cu controlul activităților de pescuit, și UE.
- 10.3. Navele auxiliare trebuie să dețină o autorizație în acest scop, eliberată în conformitate cu legislația din Guineea-Bissau.

11. Inspecția tehnică (traulere)

- 11.1. O dată pe an sau în urma unei modificări a tonajului navei sau atunci când utilizarea altor unelte de pescuit determină o schimbare a categoriei de pescuit, toate traulerele din UE se prezintă într-un port al Guineei-Bissau pentru o inspecție tehnică, în conformitate cu legislația în vigoare în Guineea-Bissau.
- 11.2. Inspecția tehnică urmărește să verifice conformitatea caracteristicilor tehnice ale navei și ale uneltelor de pescuit aflate la bord, precum și respectarea dispozițiilor referitoare la îmbarcarea marinarilor naționali.
- 11.3. Guineea-Bissau efectuează inspecția tehnică obligatoriu într-un termen de maxim 48 de ore de la sosirea traulerului în port.
- 11.4. La finalul inspecției tehnice, Guineea-Bissau eliberează fără întârziere un certificat de conformitate comandantului navei și remite UE o copie a acestuia.
- 11.5. Certificatul de conformitate are o valabilitate de 1 an. Cu toate acestea, orice schimbare a zonei de pescuit dinspre sau înspre categoria creveți presupune obținerea unui nou certificat de conformitate. De asemenea, este nevoie de un nou certificat de conformitate în cazul în care nava părăsește zona economică exclusivă a Guineei-Bissau pentru mai mult de 45 de zile.
- 11.6. Certificatul de conformitate se păstrează în permanență la bordul navei.
- 11.7. Cheltuielile aferente inspecției tehnice sunt suportate de armator și sunt egale cu suma fixată în baremul prevăzut în legislația din Guineea-Bissau. Aceste cheltuieli nu pot fi mai mari decât sumele plătite pentru același serviciu de către navele naționale sau navele care arborează pavilionul unei țări terțe.

CAPITOLUL III

Măsuri tehnice

1. Măsurile tehnice aplicabile navelor titulare ale unei autorizații de pescuit în ceea ce privește zonele, uneltele de pescuit și capturile secundare sunt definite pentru fiecare categorie de pescuit în fișele tehnice din appendicele la prezenta anexă.
2. Navele de pescuit ton și navele de pescuit cu paragate plutitoare respectă toate recomandările adoptate de ICCAT.

CAPITOLUL IV

Declararea capturilor**1. Jurnalul de pescuit**

- 1.1. Comandantul unei nave din UE care pescuiește în temeiul acordului trebuie să țină un jurnal de pescuit, al cărui model, pentru fiecare categorie de pescuit, figurează în appendicele la prezenta anexă. Jurnalul de pescuit este completat de comandant pentru fiecare zi de prezență a navei în zona de pescuit a Guineei-Bissau.
- 1.2. În fiecare zi, comandantul înscrie în jurnalul de pescuit cantitatea capturată și deținută la bord din fiecare specie, identificată prin codul său alfa 3 al FAO, exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, prin numărul de indivizi. Pentru fiecare specie principală, comandantul menționează, de asemenea, capturile nule.
- 1.3. Dacă este cazul, comandantul înscrie, de asemenea, zilnic în jurnalul de pescuit cantitățile aruncate înapoi în mare din fiecare specie, exprimate în kilograme greutate în viu sau, după caz, prin numărul de indivizi.
- 1.4. Jurnalul de pescuit se completează în mod lizibil, cu litere majuscule și se semnează de către comandant.
- 1.5. Responsabilitatea pentru exactitatea datelor înregistrate în jurnalul de pescuit revine comandantului.

2. Declararea capturilor

- 2.1. Comandantul declară capturile navei prin remiterea către Guineea-Bissau a jurnalelor de pescuit ale acesteia pe perioada de prezență în zona de pescuit a Guineei-Bissau.
- 2.2. Jurnalele de pescuit sunt remise în următoarele moduri:
 - (i) în cazul trecerii printr-un port din Guineea-Bissau, se remite originalul fiecăruia dintre jurnalele de pescuit reprezentantului local al Guineei-Bissau, care confirmă primirea în scris;
 - (ii) în cazul ieșirii din zona de pescuit a Guineei-Bissau fără a se trece în prealabil printr-un port din Guineea-Bissau, în termen de 14 zile de la sosirea în oricare alt port și, în orice caz, în cel mult 30 de zile de la ieșirea din zona Guineei-Bissau, originalul fiecărui jurnal de pescuit se trimite:
 - (a) prin poștă în Guineea-Bissau; sau
 - (b) prin fax, la numărul comunicat de Guineea-Bissau; sau
 - (c) prin poșta electronică.
- 2.3. Atunci când Guineea-Bissau este în măsură să primească prin poșta electronică declarațiile privind capturile, comandantul transmite jurnalele de pescuit în Guineea-Bissau la adresa electronică comunicată de Guineea-Bissau. Guineea-Bissau confirmă fără întârziere primirea acestora tot prin poșta electronică.
- 2.4. Comandantul transmite UE o copie a tuturor jurnalelor de pescuit. Pentru navele de pescuit ton și navele de pescuit cu paragate plutitoare, comandantul transmite o copie a tuturor jurnalelor sale de pescuit și unuia dintre institutele de cercetare următoare:
 - (i) IRD (*Institut de recherche pour le développement* — Institutul de cercetare pentru dezvoltare);
 - (ii) IEO (*Instituto Español de Oceanografía* — Institutul spaniol de oceanografie); sau
 - (iii) INIAP (*Instituto Nacional de investigação agrícola e das Pescas* — Institutul național de cercetare agrară și pescuit).

- 2.5. În cazul întoarcerii navei în zona Guineei-Bissau în cursul perioadei de validitate a autorizației sale de pescuit, este necesară o nouă declarație de activitate și de capturi.
- 2.6. În caz de nerespectare a dispozițiilor prezentului capitol, Guineea-Bissau poate suspenda autorizația de pescuit a navei în cauză până la obținerea declarațiilor lipsă privind capturile și îl poate sancționa pe armatorul navei în conformitate cu legislația în vigoare în Guineea-Bissau. În caz de recidivă, Guineea-Bissau poate refuza reînnoirea autorizației de pescuit. Guineea-Bissau informează UE fără întârziere cu privire la toate sancțiunile aplicate în acest context.

3. **Tranziția către un sistem electronic**

Începând din 1 ianuarie 2013, navele din UE vor înregistra și vor comunica Guineei-Bissau, pe cale electronică, datele aferente operațiunilor de pescuit efectuate în temeiul acordului în conformitate cu dispozițiile din appendicele la prezenta anexă.

4. **Decontul redevențelor pentru navele de pescuit ton și pentru navele de pescuit cu paragate plutitoare**

- 4.1. UE stabilește, pentru fiecare navă de pescuit ton și navă de pescuit cu paragate plutitoare, pe baza declarațiilor sale privind capturile, confirmate de institutele de cercetare de mai sus, un decont final al redevențelor datorate de navă pentru campania sa anuală pe anul calendaristic precedent.
- 4.2. UE comunică acest decont final Guineei-Bissau și armatorului înainte de data de 15 iunie a anului următor celui în care au fost efectuate capturile.
- 4.3. Dacă decontul final este superior redevenței forfetare plătite pentru obținerea autorizației de pescuit, armatorul achită fără întârziere soldul datorat Guineei-Bissau. Dacă decontul final este inferior redevenței forfetare, suma reziduală nu poate fi recuperată de către armator.

CAPITOLUL V

Debarcări și transbordări

1. Comandantul unei nave din UE care dorește să debarce într-un port din Guineea-Bissau sau să transbordeze capturile efectuate în zona Guineei-Bissau trebuie să notifice Guineei-Bissau cu cel puțin 24 de ore înainte de debarcare sau transbordare următoarele:
- (a) denumirea navei de pescuit care trebuie să efectueze debarcarea sau transbordarea;
 - (b) portul de debarcare sau transbordare;
 - (c) data și ora prevăzute pentru debarcare sau transbordare;
 - (d) cantitatea (exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, prin numărul de indivizi) din fiecare specie care trebuie debarcată sau transbordată (identificată prin codul său alfa 3 al FAO);
 - (e) în caz de transbordare, denumirea navei primitoare.
2. În caz de transbordare, comandantul trebuie să se asigure că nava primitoare este în posesia unei autorizații eliberate de autoritățile competente pentru o astfel de operațiune.
3. Operațiunea de transbordare trebuie efectuată în rada unui port al Guineei-Bissau. Transbordarea pe mare este interzisă.
4. Nerespectarea acestor dispoziții atrage aplicarea sancțiunilor prevăzute în acest sens de legislația din Guineea-Bissau.

CAPITOLUL VI

Sistemul de monitorizare prin satelit a navelor (VMS)

1. **Mesajele de poziție a navelor — VMS**

- 1.1. Atunci când se află în zona Guineei-Bissau, navele din UE titulare ale unei autorizații de pescuit trebuie să fie echipate cu un sistem de monitorizare prin satelit (*Vessel Monitoring System* — VMS), care asigură comunicarea automată și continuă a poziției lor, din oră în oră, către centrul de supraveghere a activităților de pescuit (*Fisheries Monitoring Center* — FMC) al statului lor de pavilion.

- 1.2. Fiecare mesaj de poziție trebuie
 - (i) să conțină:
 - (a) datele de identificare a navei;
 - (b) poziția geografică cea mai recentă a navei (longitudine, latitudine), cu o marjă de eroare mai mică de 500 de metri și cu un interval de încredere de 99 %;
 - (c) data și ora înregistrării poziției;
 - (d) viteza și cursul navei;
 - (ii) să fie configurat conform formatului menționat în apendicele la prezenta anexă.
- 1.3. Poziția înregistrată la intrarea în zona Guineei-Bissau va fi identificată prin codul „ENT”. Toate pozițiile subsecvente vor fi identificate prin codul „POS”, cu excepția primei poziții înregistrate după ieșirea din zona Guineei-Bissau, care va fi identificată prin codul „EXI”.
- 1.4. Centrul de monitorizare a activităților de pescuit al statului de pavilion asigură procesarea automată și, dacă este cazul, transmiterea electronică a mesajelor de poziție. Mesajele de poziție trebuie înregistrate în mod securizat și păstrate timp de trei ani.
2. **Transmiterea de către navă în caz de pană a VMS**
 - 2.1. Comandantul trebuie să se asigure că VMS este pe deplin operațional în orice moment și că mesajele de poziție sunt transmise în mod corect către FMC al statului de pavilion.
 - 2.2. În caz de pană, VMS al navei trebuie reparat sau înlocuit în termen de o lună. După acest termen și în caz de nereparare, nava nu mai este autorizată să pescuiască în zona Guineei-Bissau.
 - 2.3. Navele care pescuiesc în zona Guineei-Bissau și al căror VMS este defectuos vor trebui să își comunice mesajele de poziție prin poșta electronică, prin radio sau prin fax către FMC al statului de pavilion cel puțin o dată la patru ore, transmițând toate informațiile enumerate la punctul 1.2
3. **Comunicarea securizată a mesajelor de poziție către FMC al Guineei-Bissau**
 - 3.1. De îndată ce Guineea-Bissau va fi introdus un FMC operațional, FMC al statului de pavilion transmite automat mesajele de poziție ale navelor respective către FMC al Guineei-Bissau. FMC al statului de pavilion și cel al Guineei-Bissau fac schimb de adrese electronice de contact și se informează reciproc fără întârziere cu privire la orice modificare a acestor adrese.
 - 3.2. Transmiterea mesajelor de poziție între FMC al statului de pavilion și cel al Guineei-Bissau se face pe cale electronică printr-un sistem securizat de comunicare.
 - 3.3. FMC al Guineei-Bissau și FMC al statului de pavilion se informează reciproc și fără întârziere cu privire la orice întrerupere în recepționarea mesajelor de poziție consecutive ale unei nave titulare a unei autorizații de pescuit câtă vreme nava respectivă nu și-a notificat ieșirea din zonă.
4. **Disfuncții ale sistemului de comunicare**
 - 4.1. Guineea-Bissau se asigură de compatibilitatea echipamentului său electronic cu cel al FMC al statului de pavilion și informează UE fără întârziere cu privire la eventualele disfuncții în comunicarea și recepționarea mesajelor de poziție, în vederea găsirii unei soluții tehnice în cel mai scurt timp. Comisia mixtă este sesizată în legătură cu orice eventual litigiu.
 - 4.2. Comandantul va fi ținut ca responsabil pentru orice manipulare a VMS al navei de natură să perturbe funcționarea acestuia sau să falsifice mesajele de poziție. Toate infracțiunile vor fi sancționate în conformitate cu legislația Guineei-Bissau.

5. Revizuirea frecvenței mesajelor de poziție

- 5.1. Pe baza unor elemente fondate care conduc la suspiciunea de infracțiune, Guineea-Bissau poate solicita FMC al statului de pavilion, transmițând o copie către UE, să reducă intervalul de trimitere a mesajelor de poziție ale unei nave la treizeci de minute pe o perioadă de anchetă determinată. Aceste elemente doveditoare trebuie transmise de Guineea-Bissau către FMC al statului de pavilion, precum și către UE. FMC al statului de pavilion trimite fără întârziere Guineei-Bissau mesajele de poziție pe frecvență redusă. Guineea-Bissau informează imediat FMC al statului de pavilion și UE cu privire la încheierea procedurii de anchetă.
- 5.2. La sfârșitul perioadei de anchetă, Guineea-Bissau informează FMC al statului de pavilion și UE cu privire la eventualele măsuri luate.

CAPITOLUL VII**Controlul****1. Intrarea și ieșirea din zonă**

- 1.1. Toate intrările și ieșirile din zona de pescuit a Guineei-Bissau ale unei nave din UE titulare a unei autorizații de pescuit trebuie notificate Guineei-Bissau cu 24 de ore înaintea intrării sau ieșirii. Acest termen este redus la șase ore pentru navele de pescuit ton și navele de pescuit cu paragate plutitoare.
- 1.2. La notificarea intrării sau ieșirii sale, nava comunică în special:
- (i) data, ora și punctul de trecere prevăzute;
 - (ii) cantitatea din fiecare specie deținută la bord, identificată prin codul său alfa 3 al FAO, exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, prin numărul de indivizi;
 - (iii) prezentarea produselor.
- 1.3. Notificarea se efectuează în mod prioritar prin poștă electronică sau, în lipsa acesteia, prin fax sau radio, la o adresă electronică, un număr de apel sau pe o frecvență comunicate de Guineea-Bissau. Guineea-Bissau notifică fără întârziere navelor în cauză și UE orice schimbare a adreselor electronice, a numărului de apel sau a frecvenței de transmitere.
- 1.4. Navele care sunt depistate în timp ce pescuiesc în zona Guineei-Bissau fără a-și fi notificat prezența în prealabil sunt considerate nave care pescuiesc fără autorizație.

2. Inspecții

- 2.1. Comandanții navelor din UE angajate în activități de pescuit în apele Guineei-Bissau permit și înlesnesc oricărui funcționar autorizat din Guineea-Bissau responsabil de inspecția activităților de pescuit urcarea la bord și îndeplinirea sarcinilor sale.
- 2.2. Acești funcționari nu rămân la bord mai mult decât este necesar pentru îndeplinirea sarcinilor lor.
- 2.3. La finalul fiecărei inspecții, comandantul navei i se eliberează un raport de vizită oficial.

CAPITOLUL VIII**Infrațiuni****1. Regimul infracțiunilor**

- 1.1. Orice infracțiune comisă de o navă din UE titulară a unei autorizații de pescuit în legătură cu dispozițiile prezentei anexe trebuie menționată într-un raport de inspecție.
- 1.2. Semnarea raportului de inspecție de către comandant nu aduce atingere dreptului de apărare al armatorului față de infracțiunea denunțată.

2. Arestarea navei — Reuniunea de informare

- 2.1. Dacă legislația națională prevede acest lucru pentru infracțiunea denunțată, orice navă din UE aflată în situație de infracțiune poate fi obligată să își oprească activitatea de pescuit și, în cazul în care nava se află pe mare, să revină într-un port din Guineea-Bissau.

- 2.2. Guineea-Bissau notifică UE, în termen de maximum 48 de ore, orice arestare a unei nave din UE titulară a unei autorizații de pescuit. Această notificare este însoțită de elemente doveditoare cu privire la infracțiunea denunțată.
- 2.3. Înainte de a se lua orice măsură împotriva navei, a comandantului sau a încărcăturii, cu excepția măsurilor menite să conserve probele, Guineea-Bissau organizează, la cererea UE, în termen de o zi lucrătoare după notificarea arestării navei, o reuniune de informare pentru clarificarea faptelor care au condus la arestarea navei și la expunerea acesteia la eventuale măsuri. La această reuniune de informare poate asista un reprezentant al statului de pavilion al navei.
3. **Sanționarea infracțiunii — Procedura de conciliere**
 - 3.1. Sanționarea infracțiunii denunțate se determină de către Guineea-Bissau în conformitate cu dispozițiile legislației naționale în vigoare.
 - 3.2. Atunci când soluționarea infracțiunii implică o procedură judiciară și înainte de lansarea acesteia, se inițiază o procedură de compromis între Guineea-Bissau și UE pentru determinarea termenilor și a nivelului sancțiunii. La această procedură de conciliere poate participa un reprezentant al statului de pavilion al navei. Procedura de conciliere se încheie în cel mult patru zile de la notificarea arestării navei.
4. **Procedura judiciară — Cauțiunea bancară**
 - 4.1. Dacă procedura de conciliere eșuează și infracțiunea este adusă în fața instanței judiciare competente, armatorul navei aflată în situație de infracțiune depune o cauțiune bancară la o bancă desemnată de Guineea-Bissau, a cărei valoare, stabilită de Guineea-Bissau, acoperă costurile legate de arestarea navei, amenda estimată și eventualele indemnizații compensatorii. Cauțiunea bancară este blocată până la încheierea procedurii judiciare.
 - 4.2. Cauțiunea bancară se deblochează și se rambursează armatorului fără întârziere după pronunțarea hotărârii:
 - (a) integral, dacă nu s-a acordat nicio sancțiune; sau
 - (b) în limita soldului, dacă sancțiunea aplicată conduce la o amendă inferioară nivelului cauțiunii bancare.
 - 4.3. Guineea-Bissau informează UE cu privire la rezultatele procedurii judiciare în termen de 8 zile de la pronunțarea hotărârii.
5. **Eliberarea navei**

Nava și comandantul acesteia sunt autorizați să părăsească portul imediat după soluționarea sancțiunii prin procedura de conciliere sau după depunerea cauțiunii bancare.

CAPITOLUL IX

Îmbarcarea marinarilor

1. **Numărul de marinari care trebuie imbarcați**
 - 1.1. În perioada de valabilitate a autorizației sale de pescuit, fiecare trauler din UE imbarcă marinari din Guineea-Bissau în următoarele limite:
 - (i) patru marinari, pentru o capacitate mai mică de 250 TRB;
 - (ii) cinci marinari, pentru o capacitate cuprinsă între 250 și 400 TRB;
 - (iii) șase marinari, pentru o capacitate cuprinsă între 400 și 650 TRB;
 - (iv) șapte marinari, pentru o capacitate mai mare de 650 TRB.
 - 1.2. Armatorii navelor din UE fac eforturi pentru a imbarca mai mulți marinari autohtoni.

2. Libera alegere a marinarilor

- 2.1. Guineea-Bissau deține o listă orientativă a marinarilor calificați pentru a fi îmbarcați pe navele din UE.
- 2.2. Armatorul sau agentul acestuia poate alege de pe această listă marinarii care urmează să fie îmbarcați și notifică Guineei-Bissau includerea acestora în echipaj.

3. Contracte

- 3.1. Contractul de muncă al marinarilor este întocmit de armator sau de agentul acestuia și de marinar, reprezentat după caz de sindicatul său, în colaborare cu Guineea-Bissau. Acest contract prevede în special data și portul de îmbarcare.
- 3.2. Contractul garantează marinarului faptul că va beneficia de sistemul de asigurări sociale aplicabil în Guineea-Bissau. Acesta include o asigurare de viață, de sănătate și pentru caz de accident.
- 3.3. O copie a contractului se înmânează părților semnate.
- 3.4. Drepturile fundamentale la muncă enunțate în declarația Organizației Internaționale a Muncii (OIM) sunt recunoscute pentru marinarii din Guineea-Bissau. Este vorba, în special, de libertatea de asociere și de recunoașterea efectivă a dreptului la negociere colectivă, precum și de eliminarea discriminării cu privire la încadrarea în muncă și la profesie.

4. Salariile marinarilor

- 4.1. Salariile marinarilor din Guineea-Bissau sunt plătite de armatori. Salariul se stabilește înainte de eliberarea autorizației de pescuit, de comun acord între armator sau agentul acestuia și Guineea-Bissau.
- 4.2. Salariul nu poate fi inferior salariului echipajelor navelor Guineei-Bissau și nici normelor OIM.

5. Obligațiile marinarului

Marinarul trebuie să se prezinte la comandantul navei care i-a fost desemnată în prezența datei de îmbarcare menționate în contractul său. Comandantul îl informează pe marinar cu privire la data și ora îmbarcării. În cazul în care marinarul nu se prezintă la data și ora prevăzute pentru îmbarcare, contractul marinarului este considerat caduc. El va fi înlocuit de un alt marinar din Guineea-Bissau, fără a întârzia plecarea navei.

CAPITOLUL X***Observatori*****1. Observarea activităților de pescuit**

- 1.1. Navele care dețin o autorizație de pescuit sunt supuse, în temeiul acordului, unui regim de observare a activităților lor de pescuit.
- 1.2. Pentru navele de pescuit ton și navele de pescuit cu paragate plutitoare cele două părți se consultă în cel mai scurt timp cu țările interesate cu privire la stabilirea unui sistem de observatori regionali și la alegerea organizației competente în probleme de pescuit.
- 1.3. Celelalte nave iau la bord un observator desemnat de Guineea-Bissau.

2. Navele și observatorii desemnați

- 2.1. În momentul eliberării autorizației de pescuit, Guineea-Bissau informează UE și armatorul sau pe agentul acestuia cu privire la navele și la observatorii desemnați, precum și cu privire la durata șederii observatorului la bordul fiecărei nave. Guineea-Bissau informează fără întârziere UE și armatorul sau pe agentul acestuia cu privire la toate modificările privind navele și observatorii desemnați.
- 2.2. Durata șederii la bord a observatorului nu poate depăși intervalul necesar pentru îndeplinirea sarcinilor sale.

3. Contribuția financiară forfetară

În momentul plății redevenței, armatorul îi varsă Guineei-Bissau pentru fiecare navă o sumă forfetară de 6 000 EUR/an, ajustată *pro rata temporis* în funcție de durata autorizației de pescuit a navelor desemnate.

4. Salariul observatorului

Salariul și contribuția la sistemul de asigurări sociale ale observatorului sunt suportate de Guineea-Bissau.

5. Condiții de îmbarcare

5.1. Condițiile de îmbarcare a observatorului sunt stabilite de comun acord între armator sau agentul lui și Guineea-Bissau.

5.2. La bord, observatorul trebuie tratat ca un ofițer. Cu toate acestea, cazarea la bord a observatorului ține seama de structura tehnică a navei.

5.3. Cheltuielile de cazare și de hrană la bordul navei sunt suportate de armator.

5.4. Comandantul ia toate măsurile care țin de responsabilitatea sa pentru a asigura securitatea fizică și morală a observatorului.

5.5. Observatorului trebuie să i se pună la dispoziție toate facilitățile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale. Observatorul trebuie să aibă acces la mijloacele de comunicare, la documentele legate de activitățile de pescuit ale navei, în special la jurnalul de pescuit și la jurnalul de navigație, precum și la părțile navei legate direct de sarcinile sale.

6. Obligația observatorului

Pe toată durata șederii sale la bordul navei, observatorul:

(a) ia toate măsurile corespunzătoare pentru a nu întrerupe sau împiedica operațiunile de pescuit;

(b) respectă bunurile și echipamentele aflate la bord;

(c) respectă confidențialitatea tuturor documentelor aparținând navei.

7. Îmbarcarea și debarcarea observatorului

7.1. Observatorul este imbarcat într-un port ales de armator.

7.2. Armatorul sau reprezentantul acestuia comunică Guineei-Bissau, cu un preaviz de 10 zile înainte de îmbarcare, data, ora și portul de îmbarcare al observatorului. Atunci când observatorul este imbarcat într-o țară străină, cheltuielile de călătorie ale acestuia până în portul de îmbarcare sunt suportate de armator.

7.3. Atunci când observatorul nu este debarcat într-un port din Guineea-Bissau, armatorul suportă cheltuielile de repatriere a observatorului în Guineea-Bissau în cel mai scurt timp.

8. Sarcinile observatorului

Observatorul îndeplinește următoarele sarcini:

(a) observă activitățile de pescuit ale navei;

(b) verifică poziția navei în timpul operațiilor de pescuit;

(c) efectuează operațiuni în cadrul programelor științifice, inclusiv eșantionarea biologică;

(d) consemnează uneltele de pescuit utilizate;

(e) verifică datele privind capturile efectuate în zona Guineei-Bissau înregistrate în jurnalul de pescuit;

- (f) verifică procentajele capturilor secundare pe baza celor definite în fișele fiecărei categorii și estimează volumul capturilor aruncate înapoi în mare;
- (g) raportează observațiile cel puțin o dată pe săptămână, prin radio, inclusiv volumul capturilor principale și al capturilor secundare de la bord.

9. **Raportul observatorului**

- 9.1. Înainte de a părăsi nava, observatorul prezintă comandantului navei un raport cuprinzând observațiile sale. Comandantul navei are dreptul de a introduce comentarii în raportul observatorului. Raportul se semnează de către observator și de către comandant. Comandantul primește o copie a raportului observatorului.
 - 9.2. Observatorul își predă raportul autorităților Guineei-Bissau. Datele referitoare la capturi și la capturile aruncate înapoi în mare sunt comunicate institutului științific (CIPA) din Guineea-Bissau care, după prelucrare și analiză, le prezintă comitetului științific comun.
-

Apendice

- 1 — Formular de cerere de licență de pescuit
 - 2 — Statistici privind capturile și eforturile de pescuit
 - 3 — Jurnal de pescuit al navelor de pescuit ton
 - 4 — Raportarea electronică a operațiunilor de pescuit
 - 5 — Comunicarea mesajelor VMS către Guineea-Bissau
 - 6 — Fișe tehnice pe categorii
-

Apendicele 1

FORMULAR DE CERERE DE LICENȚĂ DE PESCUIT

Parte rezervată administrației	Observații
Naționalitate	
Numărul licenței :	
Data semnării :	
Data eliberării:	

SOLICITANT

Denumirea societății:

Numărul de înregistrare în Registrul Comerțului:

Prenumele și numele responsabilului:

Data și locul nașterii:

Profesia:

Adresa:

.....

Numărul de angajați:

Numele și adresa agentului:

NAVA

Tipul navei: Numărul de înmatriculare:

Numele nou: Numele anterior:

Data și locul construcției:

Naționalitatea de origine:

Lungime: Lățime: Adâncime:

Tonaj brut: Tonaj net:

Tipul materialului de construcție:

Marca motorului principal: Tip: Puterea în CP:

Elicea: Fixă: ☐ Reglabilă: ☐ Intubată: ☐

Viteză:

Indicativul de apel: Frecvență:

Lista instrumentelor de detectare, de navigație și de transmisie:

Radar: ☐ Sonar: ☐ Sondă pe parâma principală, sondă pe plasă: ☐

VHF: ☐ BLU: ☐ Navigație prin satelit: ☐ Altele:

Numărul de marinari:

MODUL DE CONSERVARE

Gheață: ☐ Gheață și refrigerare: ☐
 Congelare: în saramură: ☐ uscată: ☐ în apă de mare refrigerată: ☐
 Puterea frigorifică totală (FG):
 Capacitatea de congelare la 24 de ore în tone:
 Capacitatea calelor:

TIPUL DE PESCUIT

A. Pescuit demersal

Demersal de coastă: ☐ Demersal de adâncime: ☐
 Tipul de traul:
 pentru cefalopode: ☐ pentru creveți: ☐ pentru pește: ☐
 Lungimea traulului: Lungime hedlain:
 Dimensiunea ochiurilor în sacul de traulare:
 Dimensiunea ochiurilor în aripile laterale:
 Viteza de traulare:

B. Pescuit de pești pelagici mari (ton)

Cu platforme și paragat: ☐ Numărul de platforme și paragat: ☐
 Cu plasă-pungă: ☐ Lungimea plasei: Înălțimea plasei:
 Numărul de tancuri: Capacitatea în tone:

C. Pescuit cu paragat și vintire

Plutitoare: ☐ de fund: ☐
 Lungimea paragatului: Numărul de cârlige:
 Numărul de paragat:
 Numărul de vintire:

INSTALAȚII LA ȚĂRM

Adresă și numărul autorizației:

Denumirea societății:

Activități:

Comerț angro pe piața internă: ☐ export: ☐

Tipul și numărul certificatului de angrosist:

Descrierea instalațiilor de prelucrare și de conservare:

Numărul de angajați:

NB: Bifați varianta corespunzătoare în spațiile rezervate în acest scop.

Observații tehnice

Autorizația Ministerului de stat

Appendicele 2

MINISTERUL PESCUITULUI

STATISTICI DE CAPTURĂ ȘI DE EFORT

Luna:

Anul:

Denumirea navei:	
Naționalitatea:	

Puterea motorului:	
Tonaj brut (t):	

Metoda de pescuit:	
Portul de debarcare:	

Dată	Zonă de pescuit		Număr de lansări plasă	Numărul de ore de pescuit	Specii de pește							
	Longitudine	Latitudine										Totaluri
1/												
2/												
3/												
4/												
5/												
6/												
7/												
8/												
9/												
10/												
11/												
12/												
13/												
14/												
15/												

13.11.2014

RO

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

L 328/23

JURNAL DE BORD AL NAVELOR DE PESCUIT TON

Tehnica de pescuit

- ☐ Paragat
☐ Plasă-pungă
☐ Traul
☐ Altele

Denumirea navei: Țara de pavilion: Numărul de înmatriculare: Armator: Adresă:	Tonaj registru brut: Capacitatea – (TM): Comandant: Numărul de membri ai echipajului: Data raportului: Autorul raportului:	Plecarea navei: Sosirea navei:	Luna	Ziua	Anul	Portul
		Numărul de zile pe mare:	Număr de zile de pescuit: Număr de lansări:		Numărul ieșirii în larg:	

Dată		Sectorul		T° ape la suprafață (°C)	Efortul de pescuit Numărul de cârlige	Capturi																		Momeala utilizată						
Ziua/ Luna	Nr. lansării	Latitudine N/S	Longitudine E/V			Ton roșu <i>Thunnus maccoyi</i>	Ton cu aripioare galbene <i>Thunnus albacares</i>		Ton obez <i>Thunnus obesus</i>		Ton alb <i>Thunnus alalunga</i>		Pește-spadă <i>Xiphias gladius</i>		Pește sabie mediteraneean <i>Tetrapturus audax</i>		Marlin negru <i>Makaira indica</i>		Istioforide <i>Istiophorus spp.</i>		Ton dungat <i>Katsuwonus pelamis</i>		Capturi amestecate		Total zilnic		Zăgan	Calmar	Momeală vie	Altele:
					Număr	kg	Număr	kg	Număr	kg	Număr	kg	Număr	kg	Număr	kg	Număr	kg	Număr	kg	Număr	kg	Număr	kg						
Cantități debarcate (kg)																														

Apendicele 4

RAPORTAREA ELECTRONICĂ A OPERAȚIUNILOR DE PESCUIT

Sisteme electronice de înregistrare și raportare

1. Orice navă din UE care pescuiește în temeiul prezentului protocol trebuie să fie dotată cu un sistem electronic de înregistrare și raportare, denumit în continuare sistemul ERS (ERS — *Electronic Reporting System*), care să fie operațional și capabil să înregistreze și să transmită datele referitoare la activitățile de pescuit, denumite în continuare date ERS, pe toată durata prezenței navei în apele Guineei-Bissau. O navă din UE care nu este dotată cu sistemul ERS sau al cărei sistem ERS nu funcționează nu este autorizată să înceapă o operațiune de pescuit în apele Guineei-Bissau.
2. Statul membru de pavilion și Guineea-Bissau se asigură că centrul lor național de supraveghere a activităților de pescuit (FMC) este dotat cu echipamente informatice și dispune de programele informatice necesare pentru transmiterea automată a datelor ERS în format XML disponibil la adresa http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm și salvarea electronică a datelor ERS timp de cel puțin trei ani. Orice modificare sau actualizare a formatului trebuie să fie identificată și datată și intră în vigoare după un termen de șase luni.
3. Transmiterea datelor ERS utilizează mijloacele electronice de comunicare gestionate de Comisia Europeană, în numele UE.
4. Părțile se asigură că datele ERS sunt înregistrate secvențial.
5. Statul membru de pavilion și Guineea-Bissau se asigură că FMC-urile lor își comunică unul altuia numele, adresele electronice și numere de telefon și de fax utile. Orice modificare ulterioară a acestor date va fi comunicată fără întârziere.

Transmiterea datelor ERS

6. Orice navă din UE care pescuiește în temeiul prezentului protocol:
 - (a) ține un jurnal de bord electronic pentru fiecare zi de prezență în apele Guineei-Bissau. Fiecare specie este identificată prin codul său alfa 3 al FAO, exprimată în kilograme greutate în viu sau, după caz, prin numărul de indivizi;
 - (b) fără a aduce atingere dispozițiilor prevăzute în capitolul VII, transmite la fiecare intrare în sau ieșire din apele Guineei-Bissau cantitățile deținute la bord din fiecare dintre speciile identificate pe autorizația de pescuit;
 - (c) înregistrează capturile efectuate în apele Guineei-Bissau pe specii și pentru fiecare operațiune de pescuit, identificând cantitățile capturate și capturile aruncate înapoi în mare. Pentru fiecare dintre speciile identificate pe autorizația de pescuit, comandantul trebuie să indice și absența capturilor;
 - (d) fără a aduce atingere dispozițiilor prevăzute în capitolul V, înregistrează pe specii cantitățile transbordate și/sau debarcate;
 - (e) transmite datele ERS pe cale electronică către FMC din statul său de pavilion înainte de ora 23:59 UTC.
7. Responsabilitatea pentru exactitatea datelor ERS înregistrate și transmise îi revine comandantului.
8. Statul de pavilion se asigură că FMC al său transmite fără întârziere datele ERS către FMC din Guineea-Bissau în conformitate cu procedurile și respectând formatul prevăzute la punctul 2
9. FMC din Guineea-Bissau:
 - (a) prelucrează în condiții de confidențialitate toate datele ERS;
 - (b) transmite datele ERS către FMC din statul de pavilion al navei în termen de maximum 48 de ore de la încheierea fiecărei operațiuni de transbordare și/sau debarcare.

Defecțiuni tehnice

10. Statul de pavilion al unei nave din UE se asigură că comandantul, proprietarul sau reprezentantul acestuia este informat fără întârziere în legătură cu orice defecțiune tehnică a sistemului ERS instalat pe nava sa.
11. În caz de defecțiune tehnică a sistemului ERS, comandantul și/sau proprietarul se asigură că sistemul ERS este reparat sau înlocuit într-un termen de o lună de la data defecțiunii.
12. Orice navă din UE care pescuiește cu un sistem ERS defect transmite în fiecare zi înainte de ora 23:59 UTC datele ERS către FMC din statul său de pavilion utilizând orice alt mijloc electronic de comunicare aflat la dispoziție.

Nerecepționarea datelor ERS

13. FMC din Guineea-Bissau informează fără întârziere FMC din statul de pavilion competent, precum și UE cu privire la orice întrerupere în transmiterea datelor ERS ale unei nave din UE care pescuiește în temeiul prezentului protocol.
 14. De îndată ce este informat despre aceasta, FMC din statul de pavilion identifică fără întârziere motivele pentru care nu au fost transmise datele ERS și ia măsurile adecvate pentru a soluționa problema. FMC din statul de pavilion informează fără întârziere FMC din Guineea-Bissau, precum și UE cu privire la cauzele identificate și măsurile corective aferente.
 15. FMC din statul de pavilion transmite fără întârziere datele ERS lipsă către FMC din Guineea-Bissau.
 16. În cazul în care FMC din Guineea-Bissau nu funcționează, UE va comunica lunar Guineei-Bissau datele ERS compilate ale navelor din UE care au pescuit în apele acesteia.
-

Apendicele 5

COMUNICAREA MESAJELOR VMS CĂTRE GUINEEA-BISSAU

Date	Cod domeniu	Obligatoriu/facultativ	Observații
Începutul înregistrării	SR	O	Detalii despre sistem; indică începutul înregistrării
Adresă	AD	O	Date despre mesaj; codul ISO Alpha 3 al țării destinatarului
Expeditor	FR	O	Date despre mesaj; codul ISO Alpha 3 al țării expeditorului
Numărul înregistrării	RN	F	Date despre mesaj; numărul de ordine al înregistrării pentru anul relevant
Data înregistrării	RD	F	Date despre mesaj; data comunicării
Ora înregistrării	RT	F	Date despre mesaj; ora comunicării
Tipul mesajului	TM	O	Date despre mesaj; tipul mesajului: „ENT”, „POS” sau „EXI”
Denumirea navei	NA	F	Denumirea navei
Numărul extern de înmatriculare	XR	F	Date despre navă; numărul care figurează pe flancul navei
Indicativ de apel radio	RC	O	Date despre navă; indicativul de apel radio internațional al navei
Numele comandantului	MA	O	Numele comandantului navei
Numărul de referință internă	IR	O	Date despre navă; numărul unic al navei: codul Alfa-3 ISO al statului de pavilion, urmat de număr
Latitudine	LT	O	Date despre poziția geografică; poziția ± 99.999 (WGS-84)
Longitudine	LG	O	Date despre poziția geografică; poziția ± 999.999 (WGS-84)
Viteză	SP	O	Date despre poziția geografică; viteza navei în zeci de noduri
Curs	CO	O	Date despre poziția geografică; ruta navei pe scala de 360°
Dată	DA	O	Date despre poziția geografică; data înregistrării poziției OUC (AAAALLZZ)
Ora	TI	O	Date despre poziția geografică; ora înregistrării poziției OUC (AAAALLZZ)
Sfârșitul înregistrării	ER	O	Date despre sistem; indică sfârșitul înregistrării

Format de prezentare

O transmisie de date este structurată după cum urmează:

- o bară oblică dublă (//) și caracterele „SR” marchează începutul mesajului;
- o bară oblică dublă (//) și codul domeniului indică începutul unui element constituent al datelor;
- o singură bară oblică (/) marchează separarea între codul domeniului și date;
- perechile de date sunt separate prin spațiu;
- caracterele „ER” și o bară oblică dublă (//) indică sfârșitul înregistrării.

Apendicele 6

FIȘA 1 — CATEGORIA DE PESCUIT 1:

TRAULERE CU INSTALAȚIE DE CONGELARE PENTRU PEȘTE ȘI CEFALOPODE

1.	Zonă de pescuit
	Dincolo de 12 mile marine de la linia de bază, inclusiv zona de gestionare comună a Guineei-Bissau și a Senegalului, care ajunge la nord până la azimut 268°.
2.	Unelte autorizate
2.1.	Sunt autorizate traulul clasic cu panouri și alte unelte selective.
2.2.	Sunt autorizate tangoanele.
2.3.	Este interzisă, pentru toate tipurile de unelte de pescuit, utilizarea oricăror mijloace și dispozitive care pot obtura ochiurile plaselor sau care au ca efect reducerea acțiunii lor selective. Cu toate acestea, pentru a evita uzura sau ruperea plasei, este permis să se fixeze, exclusiv sub partea ventrală a sacului traulelor de fund, apărătoare de protecție de plasă sau orice alt material. Aceste apărătoare sunt fixate doar pe partea anterioară și pe părțile laterale ale sacului traulelor. În ceea ce privește partea dorsală a traulelor, utilizarea dispozitivelor de protecție este permisă cu condiția ca acestea să constea într-o singură bucată de plasă din același material ca și sacul, ale cărui ochiuri alungite măsoară minimum trei sute de milimetri.
2.4.	Este interzisă dublarea firelor, simple sau din sfoară, care formează sacul traulelor.
3.	Dimensiunea minimă autorizată a ochiului de plasă
	70mm
4.	Capturi secundare
	Conform legislației din Guineea-Bissau:
4.1.	Traulerele pentru pește nu pot avea la bord mai mult de 9 % crustacee și 9 % cefalopode din totalul capturilor realizate în zona de pescuit a Guineei-Bissau la sfârșitul unei ieșiri pe mare.
4.2.	Traulerele pentru cefalopode nu pot avea la bord mai mult de 9 % crustacee din totalul capturilor realizate în zona de pescuit a Guineei-Bissau la sfârșitul unei ieșiri pe mare.
4.3.	Orice depășire a procentajelor de capturi secundare autorizate este sancționată în conformitate cu legislația Guineei-Bissau.
4.4.	Cele două părți se consultă în cadrul comisiei mixte pentru a conveni cota autorizată pe baza unei recomandări a comitetului științific comun.
5.	Tonaj autorizat/Redevențe
5.1.	Tonaj autorizat (TRB)
	3 500 TRB pe an
5.2.	Redevențe în euro pe TRB
	256 EUR/TRB/an În cazul licențelor pe trei luni sau pe șase luni, redevențele sunt calculate <i>pro rata temporis</i> și majorate cu 4 % sau, respectiv, 2,5 %.

**FIȘA 2 CATEGORIA DE PESCUIT 2:
TRAULERE PENTRU PESCUIT CREVEȚI**

1. Zonă de pescuit	
Dincolo de 12 mile marine de la linia de bază, inclusiv zona de gestionare comună a Guineei-Bissau și a Senegalului, care ajunge la nord până la azimut 268°.	
2. Unelte autorizate	
2.1. Sunt autorizate traulul clasic cu panouri și alte unelte selective.	
2.2. Sunt autorizate tangoanele.	
2.3. Este interzisă, pentru toate tipurile de unelte de pescuit, utilizarea oricăror mijloace și dispozitive care pot obtura ochiurile plaselor sau care au ca efect reducerea acțiunii lor selective. Cu toate acestea, pentru a evita uzura sau ruperea plasei, este permis să se fixeze, exclusiv sub partea ventrală a sacului traulelor de fund, apărătoare de protecție de plasă sau orice alt material. Aceste apărători sunt fixate doar pe partea anterioară și pe părțile laterale ale sacului traulelor. În ceea ce privește partea dorsală a traulelor, utilizarea dispozitivelor de protecție este permisă cu condiția ca acestea să constea într-o singură bucată de plasă din același material ca și sacul, ale cărui ochiuri alungite măsoară minimum trei sute de milimetri.	
2.4. Este interzisă dublarea firelor, simple sau din sfoară, care formează sacul traulelor.	
3. Dimensiunea minimă autorizată a ochiului de plasă	
50mm	
4. Capturi secundare	
Conform legislației din Guineea-Bissau:	
4.1. Traulerele pentru pescuit creveți nu pot avea la bord mai mult de 50 % cefalopode și pește din totalul capturilor realizate în zona de pescuit a Guineei-Bissau la sfârșitul unei ieșiri pe mare.	
4.2. Orice depășire a procentajelor de capturi secundare autorizate este sancționată în conformitate cu legislația Guineei-Bissau.	
4.3. Cele două părți se consultă în cadrul comisiei mixte pentru a conveni cota autorizată pe baza unei recomandări a comitetului științific comun.	
5. Tonaj autorizat/Redevențe	
5.1. Tonaj autorizat (TRB)	3 700 TRB pe an
5.2. Redevențe în euro pe TRB	344 EUR/TRB/an În cazul licențelor pe trei luni sau pe șase luni, redevențele sunt calculate <i>pro rata temporis</i> și majorate cu 4 % sau, respectiv, 2,5 %.

FIȘA 3 — CATEGORIA DE PESCUIT 3:
NAVE DE PESCUIT TON CU PLATFORMĂ ȘI PARAGATE

1.	Zonă de pescuit:	
1.1.	Dincolo de 12 mile marine de la linia de bază, inclusiv zona de gestionare comună a Guineei-Bissau și a Senegalului, care ajunge la nord până la azimut 268°.	
1.2.	Navele de pescuit ton cu platformă și paragat sunt autorizate să captureze momeală vie în scopul efectuării campaniei de pescuit în apele Guineei-Bissau.	
2.	Unelte autorizate:	
2.1.	Platforme și paragat	
2.2.	Plasă-pungă cu momeală vie: 16 mm	
3.	Capturi secundare:	
3.1.	Potrivit Convenției privind speciile migratoare și rezoluțiilor ICCAT, este interzis pescuitul următoarelor specii: rechinul pelerin (<i>Cetorhinus maximus</i>), rechinul alb (<i>Carcharodon carcharias</i>), rechinul-vulpe cu ochi mari (<i>Alopias superciliosus</i>), rechinul-ciocan din familia <i>Sphyrnidae</i> (cu excepția rechinului-ciocan tiburo), rechinul cu înotătoare albe (<i>Carcharhinus longimanus</i>) și rechinul tigru (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Este interzis pescuitul rechinului-taur (<i>Carcharias taurus</i>) și al rechinului neted (<i>Galeorhinus galeus</i>).	
3.2.	Cele două părți se consultă în cadrul comisiei mixte în legătură cu actualizarea acestei liste în urma recomandărilor științifice.	
4.	Tonaj autorizat/redevențe:	
4.1.	Redevențe suplimentare per tonă pescuită	25 EUR/tonă
4.2.	Redevență forfetară anuală:	550 EUR pentru 22 tone per navă
4.3.	Numărul de nave autorizate să pescuiască	12 nave

FIȘA 4 CATEGORIA DE PESCUIT 4:

NAVE DE PESCUIT TON CU INSTALAȚIE DE CONGELARE CU PLASĂ PUNGĂ ȘI NAVE DE PESCUIT CU PARAGATE

1.	Zonă de pescuit:	
	Dincolo de 12 mile marine de la linia de bază, inclusiv zona de gestionare comună a Guineei-Bissau și a Senegalului, care ajunge la nord până la azimut 268°.	
2.	Unelte autorizate:	
	plasă-pungă + paragat plutitor	
3.	Capturi secundare:	
	Potrivit Convenției privind speciile migratoare și rezoluțiilor ICCAT, este interzis pescuitul următoarelor specii: rechinul pelerin (<i>Cetorhinus maximus</i>), rechinul alb (<i>Carcharodon carcharias</i>), rechinul-vulpe cu ochi mari (<i>Alopias superciliosus</i>), rechinul-ciocan din familia <i>Sphyrnidae</i> (cu excepția rechinului-ciocan tiburo), rechinul cu înotătoare albe (<i>Carcharhinus longimanus</i>) și rechinul tigru (<i>Carcharhinus falciformis</i>). Este interzis pescuitul rechinului-taur (<i>Carcharias taurus</i>) și al rechinului neted (<i>Galeorhinus galeus</i>). Cele două părți se consultă în cadrul comisiei mixte în legătură cu actualizarea acestei liste în urma recomandărilor științifice.	
4.	Tonaj autorizat/Redevențe:	
4.1.	Redevență suplimentară per tonă capturată	35 EUR/tonă
4.2.	Redevență forfetară anuală:	3 500 EUR pentru 100 tone per navă
4.3.	Numărul de nave autorizate să pescuiască	28 de nave

Noțiunea de ieșire în larg:

În sensul prezentului apendice, durata unei ieșiri în larg a unei nave din UE este definită după cum urmează:

- fie ca perioada de timp care se scurge între intrarea și ieșirea din zona de pescuit a Guineei-Bissau;
- fie ca perioada de timp care se scurge între intrarea în zona de pescuit a Guineei-Bissau și o transbordare;
- fie ca perioada de timp care se scurge între intrarea în zona de pescuit a Guineei-Bissau și o debarcare în Guineea-Bissau.

REGULAMENTE

REGULAMENTUL (UE) NR. 1210/2014 AL CONSILIULUI

din 16 octombrie 2014

privind alocarea posibilităților de pescuit în temeiul Protocolului de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 43 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) La 17 martie 2008, Consiliul a aprobat, prin Regulamentul (CE) nr. 241/2008 ⁽¹⁾, încheierea Acordului de parteneriat în domeniul pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau (denumit în continuare „acordul”).
- (2) La 10 februarie 2012 a fost parafat un nou protocol la acord (denumit în continuare „protocolul”). Protocolul acordă navelor din Uniune posibilități de pescuit în apele asupra cărora Republica Guineea-Bissau își exercită suveranitatea sau jurisdicția în materie de pescuit.
- (3) La 16 octombrie 2014, Consiliul a adoptat Decizia 2014/782/UE ⁽²⁾ privind semnarea și aplicarea cu titlu provizoriu a protocolului.
- (4) Ar trebui definită metoda de repartizare a posibilităților de pescuit între statele membre pentru perioada de aplicare a protocolului.
- (5) În cazul în care se constată că posibilitățile de pescuit alocate Uniunii în temeiul protocolului nu sunt utilizate integral, Comisia informează statele membre în cauză în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1006/2008 al Consiliului ⁽³⁾. Absența unui răspuns într-un termen care se stabilește de către Consiliu este considerată drept confirmarea faptului că navele statului membru în cauză nu utilizează pe deplin posibilitățile de pescuit care le-au fost alocate în perioada respectivă. Termenul respectiv ar trebui să fie stabilit.
- (6) Pentru a se asigura continuitatea activităților de pescuit ale navelor din Uniune, protocolul prevede posibilitatea aplicării sale de către părți cu titlu provizoriu de la data semnării sale. În consecință, prezentul regulament ar trebui să se aplice începând de la data semnării protocolului,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

(1) Posibilitățile de pescuit stabilite prin Protocolul de stabilire a posibilităților de pescuit și a contribuției financiare prevăzute de Acordul de parteneriat în domeniul pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau (denumit în continuare „protocolul”) sunt alocate statelor membre după cum urmează:

(a) traulere cu instalație de congelare pentru creveți:

Spania	2 500 TRB
Grecia	140 TRB
Portugalia	1 060 TRB

⁽¹⁾ Regulamentul (CE) nr. 241/2008 al Consiliului din 17 martie 2008 privind încheierea acordului de parteneriat în domeniul pescuitului între Comunitatea Europeană și Republica Guineea-Bissau (JO L 75, 18.3.2008, p. 49).

⁽²⁾ A se vedea pagina 1 din prezentul Jurnal Oficial.

⁽³⁾ Regulamentul (CE) nr. 1006/2008 al Consiliului din 29 septembrie 2008 privind autorizațiile pentru activitățile de pescuit ale navelor de pescuit comunitare în afara apelor comunitare și accesul navelor țărilor terțe în apele comunitare, de modificare a Regulamentelor (CEE) nr. 2847/93 și (CE) nr. 1627/94 și de modificare a Regulamentului (CE) nr. 3317/94 (JO L 286, 29.10.2008, p. 33).

(b) traulere cu instalație de congelare pentru pește și cefalopode:

Spania	2 900 TRB
Italia	375 TRB
Grecia	225 TRB

(c) nave de pescuit ton cu instalație de congelare cu plasă pungă și nave de pescuit cu paragate:

Spania	14 nave
Franța	12 nave
Portugalia	2 nave

(d) nave de pescuit ton cu platformă și paragate:

Spania	9 nave
Franța	3 nave

(2) Regulamentul (CE) nr. 1006/2008 se aplică fără a se aduce atingere acordului.

(3) În cazul în care cererile de autorizații de pescuit din partea statelor membre menționate la alineatul (1) nu epuizează posibilitățile de pescuit stabilite prin protocol, Comisia ia în considerare cererile de autorizații de pescuit din partea oricărui alt stat membru în conformitate cu articolul 10 din Regulamentul (CE) nr. 1006/2008.

(4) Termenul în cadrul căruia statele membre trebuie să confirme faptului că nu utilizează pe deplin posibilitățile de pescuit alocate acestora în temeiul acordului, astfel cum este prevăzut în articolul 10 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1006/2008, este stabilit la 10 zile lucrătoare din momentul în care Comisia comunică aceste informații către statele membre.

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament se aplică de la data semnării protocolului.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Luxemburg, 16 octombrie 2014.

Pentru Consiliu
Președintele
G. POLETTI

REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) NR. 1211/2014 AL COMISIEI**din 12 noiembrie 2014****de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 de instituire a unei organizări comune a piețelor produselor agricole și de abrogare a Regulamentelor (CEE) nr. 922/72, (CEE) nr. 234/79, (CE) nr. 1037/2001 și (CE) nr. 1234/2007 ale Consiliului ⁽¹⁾,având în vedere Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 al Comisiei din 7 iunie 2011 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului în sectorul fructelor și legumelor și în sectorul fructelor și legumelor procesate ⁽²⁾, în special articolul 136 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din cadrul Runde Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XVI la regulamentul respectiv.
- (2) Valoarea forfetară de import se calculează în fiecare zi lucrătoare, în conformitate cu articolul 136 alineatul (1) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011, ținând seama de datele zilnice variabile. Prin urmare, prezentul regulament trebuie să intre în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 136 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 543/2011 sunt stabilite în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 12 noiembrie 2014.

*Pentru Comisie,**pentru președinte*

Jerzy PLEWA

Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală⁽¹⁾ JO L 347, 20.12.2013, p. 671.⁽²⁾ JO L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANEXĂ

Valorile forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Codul NC	Codul țării terțe ⁽¹⁾	Valoarea forfetară de import
0702 00 00	AL	83,5
	MA	81,5
	MK	67,1
	ZZ	77,4
0707 00 05	AL	79,4
	JO	194,1
	MK	74,3
	TR	120,0
0709 93 10	ZZ	117,0
	AL	65,0
	MA	51,9
	TR	125,2
0805 20 10	ZZ	80,7
	MA	130,7
	TR	74,4
	ZZ	102,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	MK	74,3
	TR	78,7
	ZZ	76,5
	AR	78,7
0805 50 10	TR	91,5
	ZZ	85,1
0806 10 10	BR	291,5
	LB	302,8
	PE	365,7
	TR	144,3
	US	312,5
	ZZ	283,4
0808 10 80	AR	153,3
	BA	46,1
	BR	53,1
	CA	136,0
	CL	87,2
	NZ	145,8
	US	192,5
	ZA	134,5
	ZZ	118,6
0808 30 90	CN	75,6
	ZZ	75,6

⁽¹⁾ Nomenclatura țărilor stabilită prin Regulamentul (UE) nr. 1106/2012 al Comisiei din 27 noiembrie 2012 de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 471/2009 a Parlamentului European și al Consiliului privind statisticile comunitare privind comerțul exterior cu țările terțe, în ceea ce privește actualizarea nomenclatorului țărilor și teritoriilor (JO L 328, 28.11.2012, p. 7). Codul „ZZ” desemnează „alte origini”.

DECIZII

DECIZIA CONSILIULUI

din 7 noiembrie 2014

privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE referitor la o modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți (programul de sănătate)

(2014/783/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 168 alineatul (5), coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2894/94 al Consiliului din 28 noiembrie 1994 privind normele de punere în aplicare a Acordului privind Spațiul Economic European ⁽¹⁾, în special articolul 1 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Acordul privind Spațiul Economic European ⁽²⁾ („Acordul privind SEE”) a intrat în vigoare la 1 ianuarie 1994.
- (2) În temeiul articolului 98 din Acordul privind SEE, Comitetul mixt al SEE poate decide să modifice, printre altele, Protocolul 31 la Acordul privind SEE.
- (3) Protocolul 31 la Acordul privind SEE conține dispoziții și măsuri privind cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți.
- (4) Este oportună extinderea cooperării dintre părțile contractante la Acordul privind SEE pentru a include Regulamentul (UE) nr. 282/2014 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽³⁾.
- (5) Este oportun ca participarea statelor AELS la activitățile care derivă din Regulamentul (UE) nr. 282/2014 să înceapă de la 1 ianuarie 2014, indiferent de momentul adoptării deciziei Comitetului mixt al SEE, anexată la prezenta decizie, sau dacă îndeplinirea eventualelor cerințe constituționale pentru prezenta decizie a Comitetului mixt al SEE este notificată după data de 10 iulie 2014.
- (6) Entitățile stabilite în statele AELS ar trebui să aibă dreptul de a participa la activitățile care încep înainte de intrarea în vigoare a deciziei Comitetului mixt al SEE anexate la prezenta decizie. Costurile suportate pentru aceste activități, a căror punere în aplicare începe după data de 1 ianuarie 2014, pot fi considerate eligibile în aceleași condiții ca și cele aplicabile costurilor suportate de entitățile stabilite în statele membre ale Uniunii, cu condiția ca decizia Comitetului mixt al SEE să intre în vigoare înainte de încheierea acțiunii în cauză.
- (7) Protocolul 31 la Acordul privind SEE ar trebui să fie modificat în consecință pentru ca această cooperare extinsă să se poată realiza de la 1 ianuarie 2014.
- (8) Prin urmare, poziția Uniunii în cadrul Comitetului mixt al SEE ar trebui să se bazeze pe proiectul de decizie atașat,

⁽¹⁾ JO L 305, 30.11.1994, p. 6.

⁽²⁾ JO L 1, 3.1.1994, p. 3.

⁽³⁾ Regulamentul (UE) nr. 282/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 martie 2014 privind instituirea celui de al treilea program de acțiune a Uniunii în domeniul sănătății (2014-2020) și de abrogare a Deciziei nr. 1350/2007/CE (JO L 86, 21.3.2014, p. 1).

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE, cu privire la modificarea propusă a Protocolului 31 la Acordul privind SEE, în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți, se bazează pe proiectul de decizie a Comitetului mixt al SEE atașat la prezenta decizie.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 7 noiembrie 2014.

Pentru Consiliu
Președintele
P. C. PADOAN

PROIECT

DECIZIA NR. .../2014 A COMITETULUI MIXT AL SEE

din

de modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți

COMITETUL MIXT AL SEE,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European („Acordul privind SEE”), în special articolele 86 și 98,

întrucât:

- (1) Este oportun să se extindă cooperarea dintre părțile contractante la Acordul privind SEE pentru a include Regulamentul (UE) nr. 282/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 martie 2014 privind instituirea celui de al treilea program de acțiune a Uniunii în domeniul sănătății (2014-2020) și de abrogare a Deciziei nr. 1350/2007/CE ⁽¹⁾.
- (2) Este oportun ca participarea statelor AELS la activitățile care derivă din Regulamentul (UE) nr. 282/2014 să înceapă de la 1 ianuarie 2014, indiferent de momentul adoptării prezentei decizii sau dacă îndeplinirea eventualelor cerințe constituționale pentru prezenta decizie este notificată după data de 10 iulie 2014.
- (3) Entitățile stabilite în statele AELS ar trebui să aibă dreptul de a participa la activitățile care încep înainte de intrarea în vigoare a prezentei decizii. Costurile suportate pentru aceste activități, a căror punere în aplicare începe după data de 1 ianuarie 2014, pot fi considerate eligibile în aceleași condiții ca și cele aplicabile costurilor suportate de entitățile stabilite în statele membre ale UE, cu condiția ca prezenta decizie să intre în vigoare înainte de încheierea acțiunii în cauză.
- (4) Prin urmare, Protocolul 31 la Acordul privind SEE ar trebui modificat pentru ca această cooperare extinsă să se poată realiza de la 1 ianuarie 2014,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

La articolul 16 alineatul (1) din Protocolul 31 la Acordul privind SEE se adaugă următoarea liniuță:

„— **32014 R 0282:** Regulamentul (UE) nr. 282/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 martie 2014 privind instituirea celui de al treilea program de acțiune a Uniunii în domeniul sănătății (2014-2020) și de abrogare a Deciziei nr. 1350/2007/CE (JO L 86, 21.3.2014, p. 1).

Costurile suportate cu activitățile a căror punere în aplicare începe după 1 ianuarie 2014 pot fi considerate eligibile de la începutul acțiunii, conform acordului de grant sau deciziei de grant în cauză, cu condiția ca Decizia nr. .../2014 a Comitetului mixt al SEE din ... să intre în vigoare înainte de încheierea acțiunii.

Principatul Liechtenstein este exceptat de la participarea și contribuția financiară la acest program.”

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei la care s-a efectuat ultima notificare în conformitate cu articolul 103 alineatul (1) din Acordul privind SEE (*).

Se aplică de la 1 ianuarie 2014.

⁽¹⁾ JO L 86, 21.3.2014, p. 1.

(*) [Nu au fost semnalate cerințe constituționale.] [Au fost semnalate cerințe constituționale.]

Articolul 3

Prezenta decizie se publică în secțiunea SEE și în suplimentul SEE ale *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Comitetul mixt al SEE
Președintele

Secretarii
Comitetului mixt al SEE

DECIZIA CONSILIULUI**din 7 noiembrie 2014**

privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE referitor la o modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți (liniile bugetare 02.03.01 și 12.02.01)

(2014/784/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 114 coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2894/94 al Consiliului din 28 noiembrie 1994 privind normele de punere în aplicare a Acordului privind Spațiul Economic European ⁽¹⁾, în special articolul 1 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Acordul privind Spațiul Economic European ⁽²⁾ („Acordul privind SEE”) a intrat în vigoare la 1 ianuarie 1994.
- (2) În temeiul articolului 98 din Acordul privind SEE, Comitetul mixt al SEE poate decide să modifice, printre altele, Protocolul 31 la Acordul privind SEE.
- (3) Protocolul 31 la Acordul privind SEE conține dispoziții și măsuri privind cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți.
- (4) Este oportun să se continue cooperarea dintre părțile contractante la Acordul privind SEE în cadrul acțiunilor finanțate din bugetul general al Uniunii cu privire la „Funcționarea și dezvoltarea pieței interne, în special în materie de notificare, certificare și apropiere sectorială” și „Realizarea și dezvoltarea pieței interne”.
- (5) Este oportun ca, în conformitate cu articolul 1 alineatul (8) din Protocolul 32 la Acordul privind SEE, cooperarea dintre părți să continue după data de 31 decembrie 2013, indiferent de momentul adoptării deciziei Comitetului mixt al SEE anexate la prezenta decizie sau dacă îndeplinirea eventualelor cerințe constituționale în vederea adoptării prezentei decizii a Comitetului mixt al SEE este notificată după data de 10 iulie 2014.
- (6) Entitățile stabilite în statele membre AELS ar trebui să aibă dreptul de a participa la activitățile care încep înainte de intrarea în vigoare a deciziei Comitetului mixt al SEE anexate la prezenta decizie. Costurile suportate pentru aceste activități, a căror punere în aplicare începe după 1 ianuarie 2014, pot fi considerate eligibile în aceleași condiții ca cele aplicabile costurilor suportate de entitățile stabilite în statele membre ale Uniunii, cu condiția ca decizia Comitetului mixt al SEE să intre în vigoare înainte de încheierea acțiunii în cauză.
- (7) Prin urmare, Protocolul 31 la Acordul privind SEE ar trebui modificat, pentru ca această cooperare extinsă să poată continua după data de 31 decembrie 2013.
- (8) Poziția Uniunii în cadrul Comitetului mixt al SEE ar trebui să se bazeze pe proiectul de decizie atașat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE::

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE, cu privire la modificarea propusă a Protocolului 31 la Acordul privind SEE, privind cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți, se bazează pe proiectul de decizie a Comitetului mixt al SEE atașat la prezenta decizie.

⁽¹⁾ JO L 305, 30.11.1994, p. 6.

⁽²⁾ JO L 1, 3.1.1994, p. 3.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 7 noiembrie 2014.

Pentru Consiliu
Președintele
P. C. PADOAN

PROIECT

DECIZIA NR. .../2014 A COMITETULUI MIXT AL SEE

din

de modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți

COMITETUL MIXT AL SEE,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European („Acordul privind SEE”), în special articolele 86 și 98,

întrucât:

- (1) Este oportun să se continue cooperarea dintre părțile contractante la Acordul privind SEE la acțiunile Uniunii finanțate din bugetul general al Uniunii Europene cu privire la realizarea, funcționarea și dezvoltarea pieței interne.
- (2) Este oportun ca această cooperare să continue după data de 31 decembrie 2013, indiferent de momentul adop-tării prezentei decizii sau dacă îndeplinirea eventualelor cerințele constituționale este notificată după data de 10 iulie 2014.
- (3) Entitățile stabilite în statele membre AELS ar trebui să aibă dreptul de a participa la activitățile care încep înainte de intrarea în vigoare a prezentei decizii. Costurile suportate pentru punerea în aplicare a acestor activități, care începe după 1 ianuarie 2014, pot fi considerate eligibile în aceleași condiții ca cele aplicabile costurilor suportate de entitățile stabilite în statele membre ale UE, cu condiția ca prezenta decizie să intre în vigoare înainte de încheierea acțiunii în cauză.
- (4) Prin urmare, Protocolul 31 la Acordul privind SEE ar trebui modificat pentru ca această cooperare extinsă să poată continua după data de 31 decembrie 2013,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Articolul 7 din Protocolul 31 la Acordul privind SEE se modifică după cum urmează:

1. După alineatul (8) se introduce următorul alineat:

„(9) De la 1 ianuarie 2014, statele AELS participă la acțiunile Uniunii privind următoarele linii bugetare, înscrise în bugetul general al Uniunii Europene pe anul financiar 2014:

- **linia bugetară 02.03.01:** «Funcționarea și dezvoltarea pieței interne, în special în materie de notificare, certificare și apropiere sectorială»;
- **linia bugetară 12.02.01:** «Realizarea și dezvoltarea pieței interne».

Costurile suportate pentru activitățile a căror punere în aplicare începe după 1 ianuarie 2014 pot fi considerate eligibile de la începutul acțiunii finanțate în temeiul acordului de grant sau al deciziei în cauză privind acordarea gran-tului, cu condiția ca Decizia nr. .../2014 a Comitetului mixt al SEE din ... să intre în vigoare înainte de încheierea acțiunii.”

2. La alineatele (3) și (4), textul „alineatele (5), (6), (7) și (8)” se înlocuiește cu textul „alineatele (5)-(9)”.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei la care s-a efectuat ultima notificare prevăzută la articolul 103 alineatul (1) din Acordul privind SEE (*).

Se aplică de la 1 ianuarie 2014.

(*) [Nu au fost semnalate cerințe constituționale.] [Au fost semnalate cerințe constituționale.]

Articolul 3

Prezenta decizie se publică în secțiunea SEE și în suplimentul SEE ale *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Comitetul mixt al SEE
Președintele

Secretarii
Comitetului mixt al SEE

DECIZIA CONSILIULUI**din 7 noiembrie 2014**

privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE referitor la o modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți (protecția consumatorului)

(2014/785/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 169 coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2894/94 al Consiliului din 28 noiembrie 1994 privind normele de punere în aplicare a Acordului privind Spațiul Economic European ⁽¹⁾, în special articolul 1 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Acordul privind Spațiul Economic European ⁽²⁾ („Acordul privind SEE”) a intrat în vigoare la 1 ianuarie 1994.
- (2) În temeiul articolului 98 din Acordul privind SEE, Comitetul mixt al SEE poate decide să modifice, printre altele, Protocolul 31 la Acordul privind SEE.
- (3) Protocolul 31 la Acordul privind SEE conține dispoziții și măsuri privind cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți.
- (4) Este oportună extinderea cooperării dintre părțile contractante la Acordul privind SEE pentru a include Regulamentul (UE) nr. 254/2014 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽³⁾.
- (5) Este oportun ca participarea statelor AELS la activitățile care derivă din Regulamentul (UE) nr. 254/2014 să înceapă de la 1 ianuarie 2014, indiferent de momentul adoptării deciziei Comitetului mixt al SEE, anexată la prezenta decizie, sau dacă îndeplinirea eventualelor cerințe constituționale pentru prezenta decizie a Comitetului mixt al SEE este notificată după data de 10 iulie 2014.
- (6) Entitățile stabilite în statele AELS ar trebui să poată participa la activitățile care încep înainte de intrarea în vigoare a deciziei Comitetului mixt al SEE anexate la prezenta decizie. Costurile suportate pentru aceste activități, a căror punere în aplicare începe după data de 1 ianuarie 2014, pot fi considerate eligibile în aceleași condiții ca și cele aplicabile costurilor suportate de entitățile stabilite în statele membre ale Uniunii, cu condiția ca decizia Comitetului mixt al SEE să intre în vigoare înainte de încheierea acțiunii în cauză.
- (7) Prin urmare, Protocolul 31 la Acordul privind SEE ar trebui să fie modificat în consecință.
- (8) Poziția Uniunii în cadrul Comitetului mixt al SEE ar trebui să se bazeze pe proiectul de decizie atașat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE, cu privire la modificarea propusă a Protocolului 31 la Acordul privind SEE, în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți, se bazează pe proiectul de decizie a Comitetului mixt al SEE atașat la prezenta decizie.

⁽¹⁾ JO L 305, 30.11.1994, p. 6.

⁽²⁾ JO L 1, 3.1.1994, p. 3.

⁽³⁾ Regulamentul (UE) nr. 254/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 februarie 2014 privind un program multianual privind protecția consumatorilor pentru perioada 2014-2020 și de abrogare a Deciziei nr. 1926/2006/CE (JO L 84, 20.3.2014, p. 42).

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 7 noiembrie 2014.

Pentru Consiliu

Președintele

P. C. PADOAN

PROIECT

DECIZIA NR. .../2014 A COMITETULUI MIXT AL SEE

din

de modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți

COMITETUL MIXT AL SEE,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European („Acordul privind SEE”), în special articolele 86 și 98,

întrucât:

- (1) Este oportun să se extindă cooperarea dintre părțile contractante la Acordul privind SEE pentru a include Regulamentul (UE) nr. 254/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 februarie 2014 privind un program multianual privind protecția consumatorilor pentru perioada 2014-2020 și de abrogare a Deciziei nr. 1926/2006/CE ⁽¹⁾.
- (2) Este oportun ca participarea statelor AELS la activitățile care derivă din Regulamentul (UE) nr. 254/2014 să înceapă de la 1 ianuarie 2014, indiferent de momentul adoptării prezentei decizii sau dacă îndeplinirea eventualelor cerințe constituționale este notificată după data de 10 iulie 2014.
- (3) Entitățile stabilite în statele AELS ar trebui să poată participa la activitățile care încep înainte de intrarea în vigoare a prezentei decizii. Costurile suportate pentru aceste activități, a căror punere în aplicare începe după data de 1 ianuarie 2014, pot fi considerate eligibile în aceleași condiții ca și cele aplicabile costurilor suportate de entitățile stabilite în statele membre ale UE, cu condiția ca prezenta decizie să intre în vigoare înainte de încheierea acțiunii în cauză.
- (4) Prin urmare, Protocolul 31 la Acordul privind SEE ar trebui modificat pentru ca această cooperare extinsă să se poată realiza de la 1 ianuarie 2014,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Articolul 6 din Protocolul 31 la Acordul privind SEE se modifică după cum urmează:

1. După alineatul (3a) se introduce următorul alineat:

„(3b) De la 1 ianuarie 2014, statele AELS participă la următorul program:

— **32014 R 0254:** Regulamentul (UE) nr. 254/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 februarie 2014 privind un program multianual privind protecția consumatorilor pentru perioada 2014-2020 și de abrogare a Deciziei nr. 1926/2006/CE (JO L 84, 20.3.2014, p. 42).

Costurile suportate cu activitățile a căror punere în aplicare începe după 1 ianuarie 2014 pot fi considerate eligibile de la începutul acțiunii, conform acordului de grant sau deciziei de grant în cauză, cu condiția ca Decizia nr. .../2014 a Comitetului mixt al SEE din ... să intre în vigoare înainte de încheierea acțiunii.

Principatul Liechtenstein este exceptat de la participarea și contribuția financiară la acest program.”

2. Textul de la alineatul (4) se înlocuiește cu următorul text:

„Statele AELS contribuie financiar la activitățile menționate la alineatele (3), (3a) și (3b) în conformitate cu articolul 82 alineatul (1) litera (a) din acord.”

⁽¹⁾ JO L 84, 20.3.2014, p. 42.

3. Textul de la alineatul (5) se înlocuiește cu următorul text:

„De la începerea cooperării în cadrul activităților menționate la alineatele (3), (3a) și (3b), statele AELS participă pe deplin, fără drept de vot, la comitetele și alte organisme CE care asistă Comisia CE în gestionarea sau dezvoltarea activităților respective.”

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei la care s-a efectuat ultima notificare în conformitate cu articolul 103 alineatul (1) din Acordul privind SEE (*).

Se aplică de la 1 ianuarie 2014.

Articolul 3

Prezenta decizie se publică în secțiunea SEE și în suplimentul SEE ale *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Comitetul mixt al SEE
Președintele

Secretarii
Comitetului mixt al SEE

(*) [Nu au fost semnalate cerințe constituționale.] [Au fost semnalate cerințe constituționale.]

DECIZIA CONSILIULUI**din 7 noiembrie 2014**

privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE cu privire la o modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE privind cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți (Galileo)

(2014/786/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 172 coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2894/94 al Consiliului din 28 noiembrie 1994 privind normele de punere în aplicare a Acordului privind Spațiul Economic European ⁽¹⁾, în special articolul 1 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Acordul privind Spațiul Economic European ⁽²⁾ („Acordul privind SEE”) a intrat în vigoare la 1 ianuarie 1994.
- (2) În temeiul articolului 98 din Acordul privind SEE, Comitetul mixt al SEE poate decide să modifice, printre altele, Protocolul 31 la Acordul privind SEE.
- (3) Protocolul 31 la Acordul privind SEE conține dispoziții și măsuri referitoare la cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți.
- (4) Este oportună extinderea cooperării dintre părțile contractante la Acordul privind SEE pentru a include Decizia nr. 1104/2011/UE a Parlamentului European și a Consiliului ⁽³⁾.
- (5) Prin urmare, Protocolul 31 la Acordul privind SEE ar trebui modificat în consecință.
- (6) Prin urmare, poziția Uniunii în cadrul Comitetului mixt al SEE ar trebui să se bazeze pe proiectul de decizie atașat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE cu privire la modificarea propusă a Protocolului 31 la Acordul privind SEE privind cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți se bazează pe proiectul de decizie a Comitetului mixt al SEE atașat la prezenta decizie.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 7 noiembrie 2014.

Pentru Consiliu

Președintele

P. C. PADOAN

⁽¹⁾ JO L 305, 30.11.1994, p. 6.

⁽²⁾ JO L 1, 3.1.1994, p. 3.

⁽³⁾ Decizia nr. 1104/2011/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2011 privind modalitățile de acces la serviciul public reglementat oferit de sistemul global de radionavigație prin satelit constituit în cadrul programului Galileo (JO L 287, 4.11.2011, p. 1).

PROIECT

DECIZIA NR. .../2014 A COMITETULUI MIXT AL SEE

din

de modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE privind cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți

COMITETUL MIXT AL SEE,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European („Acordul privind SEE”), în special articolele 86 și 98,

întrucât:

- (1) Norvegia a participat și a contribuit financiar la activitățile programelor europene GNSS care rezultă din Regulamentul (CE) nr. 683/2008 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾ și va continua să participe și să contribuie financiar la activitățile care rezultă din Regulamentul (UE) nr. 1285/2013 ⁽²⁾ prin includerea regulamentelor menționate în Protocolul 31 la Acordul privind SEE.
- (2) Norvegia și Islanda au interesul ca toate serviciile să fie oferite de sistemul constituit în cadrul programului Galileo, inclusiv serviciul public reglementat („PRS”).
- (3) Este, prin urmare, oportun să se extindă cooperarea dintre părțile contractante la Acordul privind SEE pentru a include Decizia nr. 1104/2011/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2011 privind modalitățile de acces la serviciul public reglementat oferit de sistemul global de radionavigație prin satelit constituit în cadrul programului Galileo ⁽³⁾.
- (4) Norvegia poate deveni participantă la PRS sub rezerva respectării condițiilor menționate la articolul 3 alineatul (5) din Decizia nr. 1104/2011/UE.
- (5) Acordul dintre Regatul Norvegiei și Uniunea Europeană privind procedurile de securitate pentru schimbul de informații clasificate ⁽⁴⁾, care a fost semnat la 22 noiembrie 2004, se aplică de la 1 decembrie 2004.
- (6) Acordul de cooperare în domeniul navigației prin satelit dintre Uniunea Europeană și statele sale membre și Regatul Norvegiei ⁽⁵⁾, care a fost semnat la 22 septembrie 2010, se aplică cu titlu provizoriu de la 1 mai 2011.
- (7) Prin urmare, Protocolul 31 la Acordul privind SEE ar trebui modificat pentru ca această cooperare extinsă să poată fi realizată,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

La articolul 1 din Protocolul 31 la acord, după alineatul (8c) se introduce următorul alineat:

„(8d) (a) Statele AELS participă la activitățile care pot rezulta din următorul act al Uniunii:

— **32011 D 1104:** Decizia nr. 1104/2011/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 25 octombrie 2011 privind modalitățile de acces la serviciul public reglementat oferit de sistemul global de radionavigație prin satelit constituit în cadrul programului Galileo (JO L 287, 4.11.2011, p. 1).

(b) Statele AELS pot deveni participante la PRS sub rezerva încheierii acordurilor menționate la articolul 3 alineatul (5) literele (a) și (b) din Decizia nr. 1104/2011/UE.

⁽¹⁾ JO L 196, 24.7.2008, p. 1.

⁽²⁾ JO L 347, 20.12.2013, p. 1.

⁽³⁾ JO L 287, 4.11.2011, p. 1.

⁽⁴⁾ JO L 362, 9.12.2004, p. 29.

⁽⁵⁾ JO L 283, 29.10.2010, p. 12.

- (c) Participarea statelor AELS la activitatea diferitelor comitete și grupuri de experți referitoare la PRS se stabilește în regulamentele de procedură corespunzătoare ale acestora.
- (d) Articolul 10 din Decizia nr. 1104/2011/UE nu se aplică statelor AELS.
- (e) Prezentul alineat nu se aplică Liechtensteinului.
- (f) În ceea ce privește Islanda, prezentul alineat se suspendă până la decizia contrară a Comitetului mixt al SEE.”

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei la care s-a efectuat ultima notificare în temeiul articolului 103 alineatul (1) din Acordul privind SEE (*).

Articolul 3

Prezenta decizie se publică în secțiunea SEE și în suplimentul SEE ale *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Comitetul mixt al SEE
Președintele

Secretarii
Comitetului mixt al SEE

(*) [Nu au fost semnalate cerințe constituționale.] [Au fost semnalate cerințe constituționale.]

DECIZIA CONSILIULUI**din 7 noiembrie 2014**

privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE referitor la o modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți (radionavigația prin satelit)

(2014/787/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 172 coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2894/94 al Consiliului din 28 noiembrie 1994 privind normele de punere în aplicare a Acordului privind Spațiul Economic European ⁽¹⁾, în special articolul 1 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Acordul privind Spațiul Economic European ⁽²⁾ („Acordul privind SEE”) a intrat în vigoare la 1 ianuarie 1994.
- (2) În temeiul articolului 98 din Acordul privind SEE, Comitetul mixt al SEE poate decide să modifice, printre altele, Protocolul 31 la Acordul privind SEE.
- (3) Protocolul 31 la Acordul privind SEE conține dispoziții și măsuri privind cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți.
- (4) Este oportună extinderea cooperării dintre părțile contractante la Acordul privind SEE pentru a include Regulamentul (UE) nr. 1285/2013 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽³⁾.
- (5) Este oportun ca participarea statelor AELS la activitățile care derivă din Regulamentul (UE) nr. 1285/2013 să înceapă de la 1 ianuarie 2014, indiferent de momentul adoptării deciziei Comitetului mixt al SEE, anexată la prezenta decizie, sau dacă îndeplinirea eventualelor cerințe constituționale pentru prezenta decizie a Comitetului mixt al SEE este notificată după data de 10 iulie 2014.
- (6) Entitățile stabilite în statele AELS ar trebui să poată participa la activitățile care încep înainte de intrarea în vigoare a deciziei Comitetului mixt al SEE anexate la prezenta decizie. Costurile suportate pentru aceste activități, a căror punere în aplicare începe după data de 1 ianuarie 2014, pot fi considerate eligibile în aceleași condiții ca și cele aplicabile costurilor suportate de entitățile stabilite în statele membre ale Uniunii, cu condiția ca decizia Comitetului mixt al SEE să intre în vigoare înainte de încheierea acțiunii în cauză.
- (7) Protocolul 31 la Acordul privind SEE ar trebui să fie modificat în consecință.
- (8) Prin urmare, poziția Uniunii în cadrul Comitetului mixt al SEE ar trebui să se bazeze pe proiectul de decizie atașat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE cu privire la modificarea propusă a Protocolului 31 la Acordul privind SEE în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți se bazează pe proiectul de decizie a Comitetului mixt al SEE atașat la prezenta decizie.

⁽¹⁾ JO L 305, 30.11.1994, p. 6.

⁽²⁾ JO L 1, 3.1.1994, p. 3.

⁽³⁾ Regulamentul (UE) nr. 1285/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 decembrie 2013 privind punerea în aplicare și exploatarea sistemelor europene de radionavigație prin satelit și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 876/2002 al Consiliului și a Regulamentului (CE) nr. 683/2008 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 347, 20.12.2013, p. 1).

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 7 noiembrie 2014.

Pentru Consiliu

Președintele

P. C. PADOAN

PROIECT

DECIZIA NR. .../2014 A COMITETULUI MIXT AL SEE

din

de modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE în ceea ce privește cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți

COMITETUL MIXT AL SEE,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European („Acordul privind SEE”), în special articolele 86 și 98,

întrucât:

- (1) Norvegia a participat și a contribuit financiar la activitățile care decurg din Regulamentul (CE) nr. 683/2008 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽¹⁾ prin includerea regulamentului respectiv în Protocolul 31 la Acordul privind SEE.
- (2) Este oportună extinderea cooperării dintre părțile contractante la Acordul privind SEE pentru a include Regulamentul (UE) nr. 1285/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 decembrie 2013 privind punerea în aplicare și exploatarea sistemelor europene de radionavigație prin satelit și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 876/2002 al Consiliului și a Regulamentului (CE) nr. 683/2008 al Parlamentului European și al Consiliului ⁽²⁾.
- (3) Este oportun ca participarea statelor AELS la activitățile care derivă din Regulamentul (UE) nr. 1285/2013 să înceapă de la 1 ianuarie 2014, indiferent de momentul adoptării prezentei decizii sau dacă îndeplinirea eventualelor cerințe constituționale pentru prezenta decizie este notificată după data de 10 iulie 2014.
- (4) Entitățile stabilite în statele AELS ar trebui să poată participa la activitățile care încep înainte de intrarea în vigoare a prezentei decizii. Costurile suportate pentru aceste activități, a căror punere în aplicare începe după data de 1 ianuarie 2014, pot fi considerate eligibile în aceleași condiții ca și cele aplicabile costurilor suportate de entitățile stabilite în statele membre ale UE, cu condiția ca prezenta decizie să intre în vigoare înainte de încheierea acțiunii în cauză.
- (5) Acordul de cooperare în domeniul navigației prin satelit între Uniunea Europeană și statele sale membre și Regatul Norvegiei ⁽³⁾, semnat la 22 septembrie 2010, se aplică cu titlu provizoriu de la 1 mai 2011.
- (6) Prin urmare, Protocolul 31 la Acordul privind SEE ar trebui modificat pentru ca această cooperare extinsă să poată fi realizată începând cu 1 ianuarie 2014. Cu toate acestea, din cauza constrângerilor economice, participarea Islandei la program ar trebui suspendată temporar,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

La articolul 1 din Protocolul 31 la Acordul privind SEE se introduce următorul text după alineatul (8a):

„(8aa) (a) Începând de la 1 ianuarie 2014, statele AELS participă la activitățile care pot decurge din următorul act legislativ al Uniunii:

— **32013 R 1285:** Regulamentul (UE) nr. 1285/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 11 decembrie 2013 privind punerea în aplicare și exploatarea sistemelor europene de radionavigație prin satelit și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 876/2002 al Consiliului și a Regulamentului (CE) nr. 683/2008 al Parlamentului European și al Consiliului (JO L 347, 20.12.2013, p. 1).

(b) Statele AELS contribuie financiar la activitățile menționate la litera (a) în conformitate cu articolul 82 alineatul (1) litera (a) și cu Protocolul 32 la acord.

⁽¹⁾ JO L 196, 24.7.2008, p. 1.

⁽²⁾ JO L 347, 20.12.2013, p. 1.

⁽³⁾ JO L 283, 29.10.2010, p. 12.

- (c) Costul extinderii acoperirii geografice a sistemului EGNOS la teritoriile statelor AELS participante este suportat de statele AELS ca parte a contribuției financiare la activitățile menționate la litera (a). O astfel de extindere a acoperirii face obiectul fezabilității tehnice și nu cauzează întârzieri în extinderea acoperirii geografice a sistemului EGNOS la teritoriile statelor membre ale UE situate din punct de vedere geografic în Europa.
- (d) La nivel de proiect, instituțiile, întreprinderile, organizațiile și resortisanții statelor AELS beneficiază de drepturile menționate la articolul 81 litera (d) din acord.
- (e) Costurile suportate cu activitățile a căror punere în aplicare începe după 1 ianuarie 2014 pot fi considerate eligibile de la începutul acțiunii, conform acordului de grant sau deciziei de grant în cauză, cu condiția ca Decizia nr. .../2014 a Comitetului mixt al SEE din ... să intre în vigoare înainte de încheierea acțiunii.
- (f) Statele AELS participă pe deplin în cadrul tuturor comitetelor Uniunii care asistă Comisia Europeană la gestionarea, dezvoltarea și punerea în aplicare a activităților menționate la litera (a), însă fără drept de vot.

Participarea statelor AELS în cadrul comitetelor și al grupurilor de experți ale Uniunii care asistă Comisia Europeană în special în aspectele legate de securitate aferente activităților menționate la litera (a) se stabilește în regulamentul de procedură al acestor comitete și grupuri.
- (g) Prezentul alineat nu se aplică Liechtensteinului.
- (h) În ceea ce privește Islanda, prezentul alineat se suspendă până la decizia contrară a Comitetului mixt al SEE.”

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei la care s-a efectuat ultima notificare în conformitate cu articolul 103 alineatul (1) din Acordul privind SEE (*).

Se aplică de la 1 ianuarie 2014.

Articolul 3

Prezenta decizie se publică în secțiunea SEE și în suplimentul SEE ale *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Comitetul mixt al SEE
Președintele

Secretarii
Comitetului mixt al SEE

(*) [Nu au fost semnalate obligații constituționale.] [Au fost semnalate obligații constituționale].

DECIZIA CONSILIULUI**din 7 noiembrie 2014**

privind poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE referitor la o modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE privind cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți (programul Copernicus)

(2014/788/UE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 189 alineatul (2) coroborat cu articolul 218 alineatul (9),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 2894/94 al Consiliului din 28 noiembrie 1994 privind normele de punere în aplicare a Acordului privind Spațiul Economic European ⁽¹⁾, în special articolul 1 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) Acordul privind Spațiul Economic European ⁽²⁾ („Acordul privind SEE”) a intrat în vigoare la 1 ianuarie 1994.
- (2) În temeiul articolului 98 din Acordul privind SEE, Comitetul mixt al SEE poate decide să modifice, printre altele, Protocolul 31 la Acordul privind SEE.
- (3) Protocolul 31 la Acordul privind SEE conține dispoziții și măsuri privind cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți.
- (4) Este oportună extinderea cooperării dintre părțile contractante la Acordul privind SEE pentru a include Regulamentul (UE) nr. 377/2014 ⁽³⁾.
- (5) Este oportun ca statele AELS să înceapă să participe de la 1 ianuarie 2014 la activitățile care rezultă din Regulamentul (UE) nr. 377/2014, chiar dacă decizia Comitetului mixt al SEE atașată la prezenta decizie este adoptată sau chiar dacă îndeplinirea eventualelor obligații constituționale aferente deciziei Comitetului mixt al SEE menționate anterior este notificată după data de 10 iulie 2014.
- (6) Entitățile stabilite în statele AELS ar trebui să aibă dreptul de a participa la activitățile care încep înainte de intrarea în vigoare a deciziei Comitetului mixt al SEE atașate la prezenta decizie. Costurile aferente acestor activități, a căror desfășurare începe după 1 ianuarie 2014, pot fi considerate eligibile în aceleași condiții ca și cele aplicabile costurilor suportate de entitățile stabilite în statele membre ale Uniunii, cu condiția ca decizia Comitetului mixt al SEE să intre în vigoare înainte de încheierea acțiunii în cauză.
- (7) Prin urmare, Protocolul 31 la Acordul privind SEE ar trebui să fie modificat în consecință.
- (8) Poziția Uniunii în cadrul Comitetului mixt al SEE ar trebui să se bazeze, prin urmare, pe proiectul de decizie atașat,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Poziția care urmează să fie adoptată, în numele Uniunii Europene, în cadrul Comitetului mixt al SEE referitor la modificarea propusă a Protocolului 31 la Acordul privind SEE privind cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți se bazează pe proiectul de decizie a Comitetului mixt al SEE atașat la prezenta decizie.

⁽¹⁾ JO L 305, 30.11.1994, p. 6.

⁽²⁾ JO L 1, 3.1.1994, p. 3.

⁽³⁾ Regulamentul (UE) nr. 377/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 3 aprilie 2014 de instituire a programului Copernicus și de abrogare a Regulamentului (UE) nr. 911/2010 (JO L 122, 24.4.2014, p. 44).

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Bruxelles, 7 noiembrie 2014.

Pentru Consiliu

Președintele

P. C. PADOAN

PROIECT

DECIZIA NR. .../2014 A COMITETULUI MIXT AL SEE

din

de modificare a Protocolului 31 la Acordul privind SEE privind cooperarea în domenii specifice în afara celor patru libertăți

COMITETUL MIXT AL SEE,

având în vedere Acordul privind Spațiul Economic European („Acordul privind SEE”), în special articolele 86 și 98,

întrucât:

- (1) Este oportună extinderea cooperării dintre părțile contractante la Acordul privind SEE pentru a include Regulamentul (UE) nr. 377/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 3 aprilie 2014 de instituire a programului Copernicus și de abrogare a Regulamentului (UE) nr. 911/2010 ⁽¹⁾.
- (2) Este oportun ca statele AELS să înceapă să participe de la 1 ianuarie 2014 la activitățile care rezultă din Regulamentul (UE) nr. 377/2014, chiar dacă prezenta decizie este adoptată sau chiar dacă îndeplinirea eventualelor obligații constituționale aferente acestei decizii este notificată după data de 10 iulie 2014.
- (3) Entitățile stabilite în statele AELS ar trebui să aibă dreptul de a participa la activitățile care încep înainte de intrarea în vigoare a prezentei decizii. Costurile aferente acestor activități, a căror desfășurare începe după 1 ianuarie 2014, pot fi considerate eligibile în aceleași condiții ca și cele aplicabile costurilor suportate de entitățile stabilite în statele membre ale UE, cu condiția ca prezenta decizie să intre în vigoare înainte de încheierea acțiunii în cauză.
- (4) Prin urmare, Protocolul 31 la Acordul privind SEE ar trebui modificat în consecință pentru ca această cooperare extinsă să poată avea loc începând cu 1 ianuarie 2014,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

La articolul 1 din Protocolul 31 la Acordul privind SEE, după alineatul (8c) se introduce următorul alineat:

„(8d) (a) De la 1 ianuarie 2014, statele AELS participă la activitățile care pot rezulta din următorul act legislativ al Uniunii:

— **32014 R 0377**: Regulamentul (UE) nr. 377/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 3 aprilie 2014 de instituire a programului Copernicus și de abrogare a Regulamentului (UE) nr. 911/2010 (JO L 122, 24.4.2014, p. 44).

(b) Statele AELS contribuie financiar la activitățile menționate la litera (a) în conformitate cu articolul 82 alineatul (1) litera (a) din acord și în conformitate cu Protocolul nr. 32 la acesta.

(c) Costurile aferente activităților a căror desfășurare începe după 1 ianuarie 2014 pot fi considerate eligibile de la începutul acțiunii, în temeiul acordului de grant sau al deciziei privind acordarea grantului în cauză, cu condiția ca Decizia nr. .../2014 din ... a Comitetului mixt al SEE să intre în vigoare înainte de încetarea acțiunii.

(d) Statele AELS participă pe deplin, fără a avea drept de vot, în toate comitetele Uniunii care asistă Comisia Europeană în gestionarea, dezvoltarea și punerea în aplicare a activităților menționate la litera (a).

(e) Prezentul alineat nu se aplică Norvegiei și Principatului Liechtenstein.”

⁽¹⁾ JO L 122, 24.4.2014, p. 44.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei la care se efectuează ultima notificare prevăzută la articolul 103 alineatul (1) din Acordul privind SEE (*).

Prezenta decizie se aplică de la 1 ianuarie 2014.

Articolul 3

Prezenta decizie se publică în secțiunea SEE și în suplimentul SEE ale *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Comitetul mixt al SEE
Președintele

Secretarii
Comitetului mixt al SEE

(*) [Nu au fost semnalate obligații constituționale.] [Au fost semnalate obligații constituționale.]

RECTIFICĂRI

Rectificare la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 740/2014 al Consiliului din 8 iulie 2014 privind punerea în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 765/2006 privind măsurile restrictive împotriva Belarus

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 200 din 9 iulie 2014)

La pagina 2, în anexă, la punctul II, mențiunea unică:

în loc de:

	Nume	Nume (ortografie belarusă)	Nume (ortografie rusă)	Motive	Data includerii pe listă
	„Volkov, Vitaliy Nikolayevich			Judecător la tribunalul regional din Shklov. În ianuarie 2012, a decis transferarea fostului candidat la Președinție și activist din opoziție N. Statkevich într-o închisoare cu regim închis din Moghilov, doar pe baza unor presupuse încălcări ale regulamentului de detenție în colonia penitenciară IK-17 din Shklov. Această decizie a dus, prin urmare, la încălcări ale drepturilor omului cu privire la N. Statkevich, inclusiv privare de somn și amenințări la adresa sănătății sale.	9.7.2014”

se va citi:

	Nume	Nume (ortografie belarusă)	Nume (ortografie rusă)	Motive
„233.	Volkov, Vitaliy Nikolayevich	Волкаў, Віталь Міка- лаевіч	Волков, Виталий Нико- лаевич	Judecător la tribunalul regional din Shklov. În ianuarie 2012, a decis transferarea fostului candidat la președinție și activist din opoziție N. Statkevich într-o închisoare cu regim închis din Moghilov, doar pe baza unor presupuse încălcări ale regulamentului de detenție în colonia penitenciară IK-17 din Shklov. Această decizie a dus, prin urmare, la încălcări ale drepturilor omului cu privire la N. Statkevich, inclusiv privare de somn și amenințări la adresa sănătății sale.”

Rectificare la Decizia de punere în aplicare 2014/439/PESC a Consiliului din 8 iulie 2014 privind punerea în aplicare a Deciziei 2012/642/PESC privind măsuri restrictive împotriva Belarus

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 200 din 9 iulie 2014)

La pagina 14, în anexă, la punctul II, mențiunea unică:

în loc de:

	Nume	Nume (ortografie belarusă)	Nume (ortografie rusă)	Motive	Data includerii pe listă
	„Volkov, Vitaliy Nikolayevich			Judecător la tribunalul regional din Shklov. În ianuarie 2012, a decis transferarea fostului candidat la Președinție și activist din opoziție N. Statkevich într-o închisoare cu regim închis din Moghilov, doar pe baza unor presupuse încălcări ale regulamentului de detenție în colonia penitenciară IK-17 din Shklov. Această decizie a dus, prin urmare, la încălcări ale drepturilor omului cu privire la N. Statkevich, inclusiv privare de somn și amenințări la adresa sănătății sale.	9.7.2014”

se va citi:

	Nume	Nume (ortografie belarusă)	Nume (ortografie rusă)	Motive
„233.	Volkov, Vitaliy Nikolayevich	Волкаў, Віталь Мікалаевіч	Волков, Виталий Николаевич	Judecător la tribunalul regional din Shklov. În ianuarie 2012, a decis transferarea fostului candidat la președinție și activist din opoziție N. Statkevich într-o închisoare cu regim închis din Moghilov, doar pe baza unor presupuse încălcări ale regulamentului de detenție în colonia penitenciară IK-17 din Shklov. Această decizie a dus, prin urmare, la încălcări ale drepturilor omului cu privire la N. Statkevich, inclusiv privare de somn și amenințări la adresa sănătății sale.”

ISSN 1977-0782 (ediție electronică)
ISSN 1830-3625 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

RO